

Art.Nr.  
5904404901 / 5904404904  
AusgabeNr.  
5904404901\_0501  
Rev.Nr.  
30/07/2025



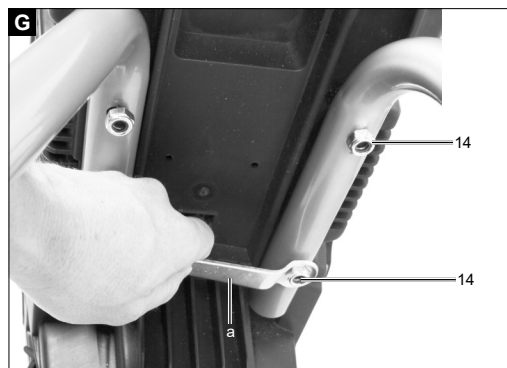
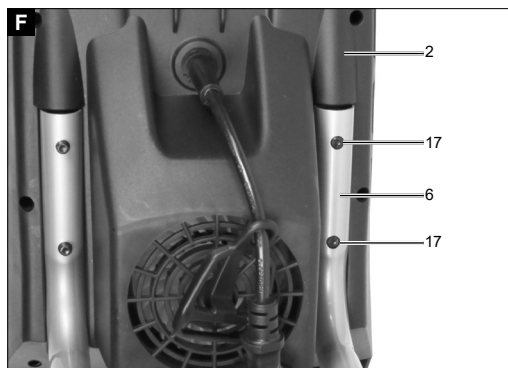
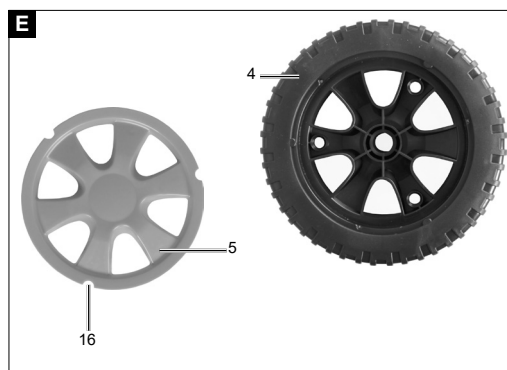
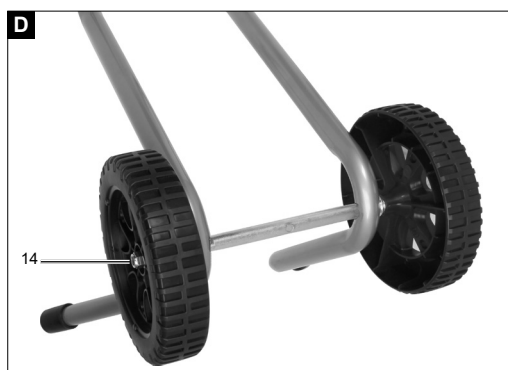
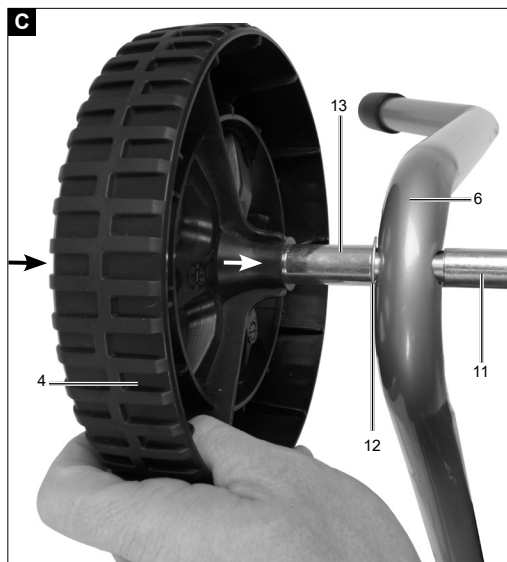
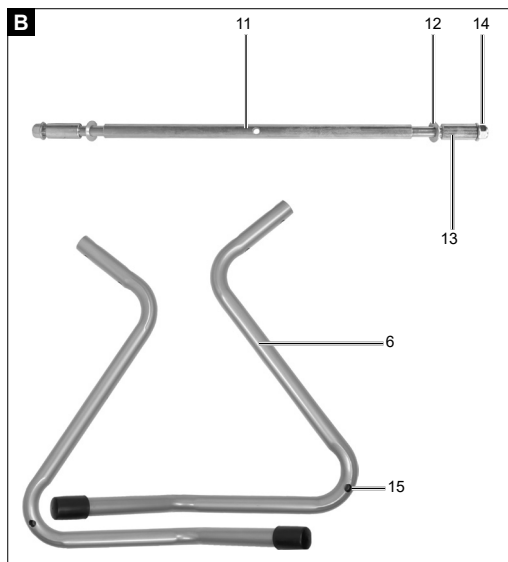
Made in P.R.C.

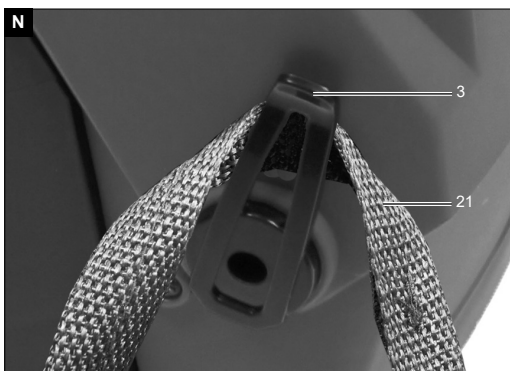
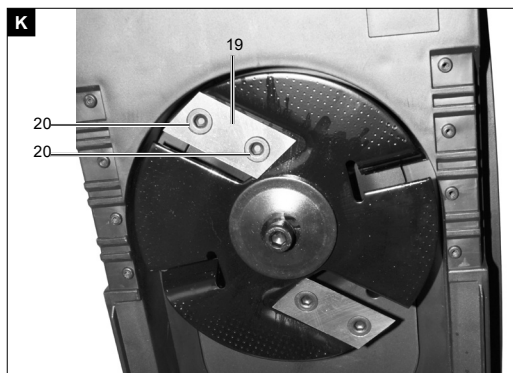
**GS55**

|    |                                                                                                  |    |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| DE | <b>Elektro-Messerhäcksler</b><br>Originalbetriebsanleitung                                       | 7  |
| GB | <b>Electric garden shredder</b><br>Translation of original instruction manual                    | 21 |
| BG | <b>Електрическа дробилка</b><br>Превод на оригиналното ръководство за експлоатация               | 33 |
| GR | <b>Ηλεκτρικός τεμαχιστής</b><br>Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης                      | 45 |
| RO | <b>Tocător electric pentru resturi vegetale</b><br>Traducere din manualul de exploatare original | 58 |
| RS | <b>Električna seckalica sa noževima</b><br>Prevod originalnog uputstva za upotrebu               | 70 |
| TR | <b>Elektrikli bıçaklı doğrayıcı</b><br>Orijinal kullanım talimatı çevirisi                       | 81 |

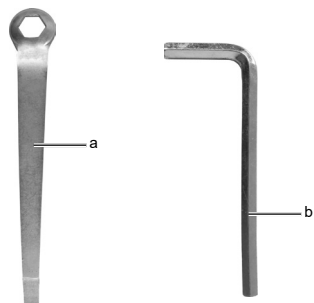




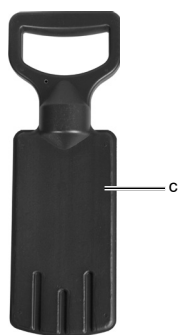




**O**



**P**



## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

|  |                                                                                     |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise!                        |
|  | Lesen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung durch. |
|  | Schutzbrille, Gehörschutz und Arbeitshandschuhe tragen.                             |
|  | Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!                                          |
|  | Gerät vor Regen schützen und bei Regen nicht im Freien stehen lassen!               |
|  | Entfernen Sie den Netzstecker.                                                      |
|  | Geschleuderte Objekte und rotierende Teile können schwere Verletzungen verursachen. |
|  | Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Messern fern.                             |
|  | Garantierter Schalleistungspegel                                                    |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.                      |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.                        |

|                                                                                   |                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Schutzklasse 2                                                                                                      |
|  | Nicht als Stufe verwenden.                                                                                          |
|  | Gewicht                                                                                                             |
|  | Astdurchmesser                                                                                                      |
| <p><b>⚠ Achtung!</b></p>                                                          | <p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p> |

## Inhaltsverzeichnis:

## Seite:

|     |                                       |    |
|-----|---------------------------------------|----|
| 1.  | Einleitung .....                      | 10 |
| 2.  | Gerätebeschreibung .....              | 10 |
| 3.  | Lieferumfang .....                    | 10 |
| 4.  | Bestimmungsgemäße Verwendung .....    | 11 |
| 5.  | Sicherheitshinweise .....             | 11 |
| 6.  | Technische Daten .....                | 13 |
| 7.  | Vor Inbetriebnahme .....              | 14 |
| 8.  | Montage .....                         | 14 |
| 9.  | Bedienung .....                       | 14 |
| 10. | Elektrischer Anschluss .....          | 15 |
| 11. | Reinigung und Wartung .....           | 16 |
| 12. | Lagerung .....                        | 16 |
| 13. | Entsorgung und Wiederverwertung ..... | 17 |
| 14. | Störungsabhilfe .....                 | 18 |
| 15. | Konformitätserklärung .....           | 93 |

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung

1. Einwurfföffnung
2. Maschinenoberteil
3. Haken
4. Rad
5. Radkappe
6. Stützfuß
7. Reset-Schalter
8. Verschlusschraube
9. Ein- / Ausschalter
10. Netzanschluss
11. Achswelle
12. Unterlegscheibe
13. Radhülse
14. Sicherungsmutter
15. Bohrung
16. Nut
17. Gewindebolzen
18. Alu-Abdeckung
19. Messer
20. Senkkopfschraube
21. Auffangsack

- a. Schraubenschlüssel
- b. Innensechskantschlüssel
- c. Stopfer

## 3. Lieferumfang

- Maschinenoberteil
- Stützfüße (2x)
- Achswelle
- Sicherungsmutter (6x)
- Radhülse (2x)
- Unterlegscheibe (2x)
- Radkappe (2x)
- Rad (2x)
- Auffangsack
- Schraubenschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Stopfer

- Bedienungsanleitung

#### **Zubehör:**

- Ersatz-Auffangsack

## **4. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Der Gartenhäcksler ist ausschließlich zum Zerkleinern von Zweigen, Ästen, Sträuchern, Gartenabfällen, Papier und Karton gebaut.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Häckseln von

- Ästen aller Art bis zu einem max. Durchmesser von 45 mm (je nach Holzart und Frische).
- welken, feuchten, bereits mehrere Tage gelagerten Gartenabfällen im Wechsel mit Ästen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## **5. Sicherheitshinweise**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels

Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

**Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

#### **Vorbereitung:**

- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen oder Tiere in der Nähe sind.
- Tragen Sie Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk und lange Hosen. Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder solche mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien (d.h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Vor Inbetriebnahme sind alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderes Befestigungsmaterial auf ihren festen Sitz zu prüfen. Abdeckungen müssen an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und bewahren Sie es trocken und für Kinder unzugänglich auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an. Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.

- Bei Benutzung im Freien muss das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA angeschlossen werden.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme der Maschine immer außerhalb der Auswurfzone.

#### Arbeiten mit dem Gerät:

- Vergewissern Sie sich vor Starten des Gerätes, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf, Haaren und Körper Abstand zum Einfülltrichter.
- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter. Nach dem Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit nach.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Beugen Sie sich nicht vor und stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als das Gerät.
- Achten Sie darauf, dass bei Einwurf von Material niemals harte Gegenstände wie Metall, Steine, Glas oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen und bei schlechter Witterung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - vor dem Freimachen eines blockierten Messers;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt oder verheddert ist;
  - wenn Sie das Gerät bewegen oder hochheben wollen;
  - wenn Fremdkörper in das Gerät gelangen, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen (überprüfen Sie vor Neustart das Gerät auf Schäden).
- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
- Transportieren und kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.

- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile zu bringen.
- Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste in der Einwurföffnung oder im Auswurfkanal beseitigen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichen Feuer zu bewahren. Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Maschinen sich auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.
- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder die Maschine ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie sofort den Motor ab und lassen Sie die Maschine auslaufen. Führen Sie die folgenden Schritte aus:
  - Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden.
  - Überprüfen Sie die Teile auf festen Sitz, ziehen Sie gegebenenfalls nach.
  - Lassen Sie jegliche Teile ersetzen oder reparieren, wobei die Teile gleichwertige Beschaffenheit aufweisen müssen.
- Achten Sie darauf, dass alle Abdeckungen und Abweiser an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sind.

**Vorsicht!** So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da das Gerät sonst verstopfen und u.U. danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

#### Elektrische Sicherheit

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.

- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**⚠ WARNUNG!**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

**Restrisiken**

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

**6. Technische Daten**

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| Baumaße L x B x H               | 480 x 380 x 910 mm |
| Messerscheibe Ø                 | 180 mm             |
| Anzahl Messer                   | 2                  |
| Sammelbehälter Fassungsvermögen | 45 l               |
| Transporträder Ø                | 175 mm             |
| Gewicht                         | 10 kg              |
| max. Astdurchmesser Ø           | 45 mm              |
| Motor                           | 230-240V~ 50Hz     |
| Nennaufnahme P1                 | 2400 W             |
| Motordrehzahl max.              | 4200 (1/min)       |
| Betriebsart                     | P40                |

Technische Änderungen vorbehalten!

**Geräuschkennwerte**

|                                                   |          |
|---------------------------------------------------|----------|
| Garantierter Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> | 106 dB   |
| Gemessener Schallleistungspegel L <sub>WA</sub>   | 103,8 dB |
| Messunsicherheit K                                | 2,46 dB  |
| Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>                  | 95,5 dB  |
| Messunsicherheit K <sub>pA</sub>                  | 3 dB     |

**Hinweis:** Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und können verwendet werden, um verschiedene Elektrowerkzeuge miteinander zu vergleichen. Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

## 7. Vor Inbetriebnahme

### ⚠ ACHTUNG!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### ⚠ ACHTUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Montage

### ⚠ WARNUNG!

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.**

#### Stützfüße montieren (Abb. B-E)

- Führen Sie die Achse (11) in die Bohrungen (15) der Stützfüße (6) ein und stecken die Unterlegscheibe (12) auf die Achse (11).
- Stecken Sie die Hülse (13) und das Rad (4) auf die Achse (11).
- Setzen Sie die Sicherungsmutter (14) am Gewinde an und ziehen diese mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel (a) fest.

- Nachdem anziehen der Sicherungsmutter (14) die Radkappe (5) auf das Rad (4) montieren. Die Position wird durch die Nuten (16) vorgegeben.
- Wiederholen Sie den oben genannten Vorgang auf der Gegenüberliegenden Seite (Abb. D).

#### Untergestell auf Maschinenoberteil montieren (Abb. F, G)

- Stecken Sie die Stützfüße (6) auf die Gewindebolzen (17) des Maschinenoberteils (2) (Abb. F).
- Setzen Sie die mitgelieferten Sicherungsmuttern (14) von Hand an und ziehen diese dann mit dem Schraubenschlüssel (a) fest. (Abb. G)

#### Auffangsack aufhängen (Abb. M, N)

Zum Sammeln des Häckselgutes den mitgelieferten Auffangsack (21) an die vorgesehenen Haken (3) (Abb. N) einhängen.

## 9. Bedienung

#### Bedienfeld (Abb. L)

- Ein-Schalter (9): Kippen Sie den Taster nach oben; der Häcksler wird gestartet.
- Aus-Schalter (9): Kippen Sie den Taster nach unten; der Häcksler wird gestoppt.
- **Reset-Schalter (7):** Überlastungsschutz

#### Arbeiten mit dem Häcksler

Häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und Äste abwechselnd mit Ästen, um ein Verstopfen zu vermeiden.

- Schließen Sie den Häcksler an der Stromversorgung an.
- Setzen Sie den Häcksler mit dem Ein-Schalter (9) in Betrieb.
- Füllen Sie das Häckselgut in den Einfülltrichter und das Material wird eingezogen.
- Lassen Sie den Häcksler das eingebrachte Häckselgut vollständig zerkleinern, bevor Sie neues Häckselgut einbringen.
- Benutzen Sie nicht ihre Hände, um Häckselgut nachzuschieben, benutzen Sie dafür nur spezielle Nachschieber (c) oder anderes Häckselgut.
- Schalten Sie den Häcksler nach getaner Arbeit aus und trennen diesen vom Netz.

## Schneidewerkzeug auswechseln

Werkzeug läuft nach! Vor dem Arbeiten am Schneidewerkzeug Netzstecker ziehen!

Die doppelseitig verwendbaren Wendemesser aus Hochleistungsstahl sind leicht und schnell auswechselbar.

**Vorsicht beim Arbeiten:** Verletzungsgefahr für Finger und Hände! Es ist enorm wichtig, nur gut geschliffene Messer zu verwenden!

### Beachten sie bitte deshalb:

Stumpfe Messer verringern die Schnittleistung und beeinträchtigen den Arbeitsablauf!

Sicheres Anzeichen für nicht mehr scharfe Messer ist das Nachlassen des Einzuges. Motor erwärmt sich, Überlastungsschutz löst aus.

### Gehäuse öffnen (Abb. H, I)

- Öffnen Sie zuerst das Gehäuse, indem Sie die Verschlussschraube (9) lösen. Anschließend den oberen Teil des Gehäuses (2) nach außen klappen (Abb. H).
- Danach entfernen Sie die Alu-Abdeckung (18), indem Sie die acht Kreuzschlitz-Schrauben lösen (Abb. I).

### Messerbefestigungsschraube reinigen (Abb. K)

Mit einem kleinen Schraubenzieher oder Nagel den Schmutz aus dem Innensechskant der Messerbefestigungsschrauben (20) ausräumen.

### Messer (19) abnehmen

- Der Stiftschlüssel mit Quergriff muss zum Lösen der Schrauben ganz in den Innensechskant greifen.
- Die Messer, sowie die Messerauflagefläche auf der Messerscheibe, müssen von verhärteten Schmutzrückständen gesäubert werden.

### Messer schleifen

- Beim Nachschleifen des Messers (19) wegen Unwucht auf gleiches Breitenmaß achten.
- Durch Nachschleifen dürfen max. 2 mm je Seite abgetragen werden.

### Messer einbauen

- Das Messer (19) muss beim Wiedermontieren exakt aufliegen.
- Bei der Montage des Messers die Messerbefestigungsschrauben (20) einölen und kräftig anziehen.
- Ziehen Sie die Messerbefestigungsschrauben fest an.
- Montieren Sie die Alu-Abdeckung.

- Schließen Sie das Gehäuse mit der Verschlussschraube. Das Gerät ist einsatzbereit.

## Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung z.B. durch zu dicke Äste schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Drücken Sie nach einer kurzen Abkühlphase (ca. 5 Minuten) den Reset-Schalter (7).

## 10. Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.**

**Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, die genannte Anforderung erfüllt.

#### **Anschlussart Y**

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

## **11. Reinigung und Wartung**

**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.**

Tragen Sie beim Umgang mit der Messerwalze Handschuhe. Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messerwalze ab.

#### **Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten**

**Spritzen Sie den Leisehäcksler nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!**

- Halten Sie das Gerät, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Kontrollieren Sie das Gerät, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

#### **Achtung!**

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

#### **Anschlüsse und Reparaturen**

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

#### **Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:**

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

#### **Service-Informationen**

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Kohlebürsten, Messer

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## **12. Lagerung**

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

## 13. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 14. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

| Fehler                                                | Mögliche Ursache                                           | Behebung                                                               |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Motor läuft nicht an                                  | Gehäuseoberteil nicht vorschriftsmäßig geschlossen         | Sicherheitsschraube ganz eindrehen                                     |
|                                                       | Verlängerungsleitung defekt                                | Verlängerungsleitung austauschen oder reparieren lassen                |
|                                                       | kein Strom aus der Steckdose                               | Netzsicherung prüfen                                                   |
|                                                       | Schalter defekt                                            | Überprüfen/Austauschen                                                 |
|                                                       | Motor defekt Kondensator defekt                            | Überprüfen/Austauschen                                                 |
|                                                       | Häckselrückstände sperren die Messerscheibe                | Netzstecker ziehen, Gehäuse öffnen und ausräumen                       |
| Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an | Verlängerungsleitung mit nicht ausreichendem Querschnitt   | Verlängerungsleitung mit größerem Querschnitt wählen                   |
|                                                       | Leitung zwischen Netzanschluss und Häcksler zu lang        | Möglichst kurzer Weg zwischen Netzanschluss und Häcksler               |
| Motor überlastet, die Sicherung spricht an            | zu hohe Dosierung des Häckselgutes bei feuchtem Häckselgut | geringere Dosierung wählen zwischendurch trockenes Häckselgut          |
|                                                       | Messer- und Auswurfbereich verstopft                       | Netzstecker ziehen, Gehäuse öffnen und reinigen                        |
|                                                       | Stumpfe Messer                                             | Nachschleifen, wechseln                                                |
|                                                       | Verlängerungsleitung mit nicht ausreichendem Querschnitt   | Verlängerungsleitung mit größerem Querschnitt wählen                   |
| Häckslereinzug lässt nach, geringere Schnittleistung  | Wendemesser ist stumpf oder verbraucht                     | Wendemesser drehen Wendemesser nachschleifen oder komplett austauschen |
| Starke Vibrationen/ Geräusche                         | Messermutter/-schraube lose                                | Messermutter/-schraube festziehen                                      |
|                                                       | Schneidemesser beschädigt                                  | Schneidemesser ersetzen                                                |
|                                                       | Gerät innen beschädigt                                     | Kundendienst aufsuchen                                                 |

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

**4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of symbols

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

|  |                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------|
|  | Read, understand and follow all warnings                                      |
|  | Read the whole text of the operating instructions thoroughly before start up. |
|  | Wear eye, ear and protective gloves protection.                               |
|  | Keep away all animals and persons not working on the machine!                 |
|  | Protect the tool from getting wet.                                            |
|  | Pull out the mains plug.                                                      |
|  | Danger - Objects may be ejected when the machine is in operation.             |
|  | Keep hands and feet outside of the openings when the machine is running.      |
|  | Guaranteed sound power level.                                                 |
|  | The product complies with the applicable European directives                  |
|  | The product complies with the applicable Serbian directives.                  |

|                                                                                   |                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Protection class 2</p>                                                                                         |
|  | <p>Do not misuse as a step!</p>                                                                                   |
|  | <p>Weight</p>                                                                                                     |
|  | <p>Branch thickness Ø</p>                                                                                         |
| <p><b>⚠ Achtung!</b></p>                                                          | <p>In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign.</p> |

| Table of contents:                     | Page: |
|----------------------------------------|-------|
| 1. Introduction .....                  | 24    |
| 2. Device description .....            | 24    |
| 3. Scope of delivery .....             | 24    |
| 4. Intended use .....                  | 25    |
| 5. Safety information.....             | 25    |
| 6. Technical data.....                 | 27    |
| 7. Before starting the equipment ..... | 27    |
| 8. Montage .....                       | 28    |
| 9. Operation .....                     | 28    |
| 10. Electrical connection .....        | 29    |
| 11. Cleaning an maintenance.....       | 30    |
| 12. Storage .....                      | 30    |
| 13. Disposal and recycling.....        | 30    |
| 14. Troubleshooting .....              | 32    |
| 15. Declaration of conformity .....    | 93    |

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 2. Device description

1. Loading slot
2. Machine body
3. Hook
4. Wheel
5. Wheel cap
6. Support feet
7. Reset switch
8. Threaded plug
9. On/Off switch
10. Mains power connection
11. Axle shaft
12. Washer
13. Wheel sleeve
14. Lock nut
15. Holes of the support feet
16. Groove
17. Threaded bolt
18. Aluminium cover
19. Blade
20. Countersunk screw
21. Collecting bag

- a. Wrench
- b. Allen wrench
- c. Stopper

## 3. Scope of delivery

- Machine body
- Support feet (2x)
- Axle shaft
- Lock nut (6x)
- Wheel sleeve (2x)
- Washer (2x)
- Wheel cap (2x)
- Wheel (2x)
- Collecting bag

- Wrench
- Allen wrench
- Stopper
- Instruction Manual

#### **Accessories:**

- replacement collecting bag

## **4. Intended use**

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may be operated only with original parts and original accessories of the manufacturer.

The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions indicated in the Technical Data section must be adhered to.

The garden shredder may only be used for cutting twigs, branches, shrubs, garden wastes, paper and cardboard. The proper use includes the shredding of

- all types of branches up to a max. diameter 45 mm (depending on wood species and freshness)
- wilted, moist garden refuse that has already been stored for several days, alternating with branches

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes

## **5. Safety information**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the shredder. Local regulations or by laws may determine the minimum age for using the shredder.

Observe noise control and local regulations.

#### **Caution!**

When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

#### **Preparation:**

- Never use the shredder with other persons or animals nearby.
- Wear hearing and eye protection at all times when using the shredder.
- Wear appropriate protective clothing such as protective gloves, firm footwear and long trousers. Do not wear loosely fitting clothes or clothes with dangling cords or belts.
- Only use the shredder in the open (that is, away from walls or other rigid structures) on a firm, level surface.
- Do not use the machine on a paved, gravelled area, which could be damaged by ejected material.
- Before you start up the shredder, check that all of the nuts, bolts and other fastenings are tight. Covers must be fastened properly and in good working order. Replace any damaged or illegible stickers.
- Only use replacement parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer. Using third-party parts will immediately invalidate the guarantee.
- Do not leave the shredder working unattended and keep it in a dry place out of children's reach.
- Only connect the shredder to a properly earthed mains power supply. Make sure that the extension cable and socket are properly earthed.
- While being used in the open, connect the shredder to a residual current (RC) circuit breaker with a trip current of not more than 30 mA.
- Always stand clear of the discharge zone when operating the machine.

#### **Working with the device:**

- Make sure that the funnel feeder is empty before you start the shredder.

- Keep your head, hair and body away from the intake opening.
- Do not reach into the funnel feeder during operation. The shredder will continue to run for a short period after you switch it off.
- Always make sure you are standing in a firm, balanced position. Do not lean forwards, and never stand above the shredder when inserting materials.
- Make sure that the material inserted into the shredder does not contain hard objects made of metal, stone, glass or similar.
- Do not use the shredder in the rain and in bad weather. Work in daylight or under good lighting conditions.
- Do not operate the shredder when you are tired or distracted, or under the influence of alcohol or medication. Always take a break when you need one.
- Switch the shredder off and pull the plug under the following circumstances:
  - when you are not using the device,
  - transporting it or leaving it unattended;
  - before releasing a jammed blade.
  - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
  - when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;
  - Before moving or lifting the shredder
  - If foreign objects should enter the shredder, if the shredder is making unfamiliar noises or vibrations (check the shredder for damage before starting it up again)
- Do not allow shredded material to accumulate near the ejection area. This may otherwise hinder proper ejection and force the material back up through the feeder.
- Do not transport or tip the shredder with the motor running.
- Keep hands, other body parts and clothing out of the filling chamber and ejection channel and away from other moving parts.
- In the event of blockages in the machine intake or ejection, switch off the motor and disconnect the machine from the mains before removing leftover material in the intake opening or ejection channel. Ensure that the motor is free of rubbish and other accumulations in order to safeguard the motor from damage or possible fire. Remember that the cutting tool is also activated when the starting mechanism is started on a motor operated machine.

- If foreign objects get into the cutting tool or if the machine makes unusual noises or vibrates in an unusual way, switch off the motor immediately and allow the machine to come to rest. Perform the following steps:
  - Check the machine for damage.
  - Check that all parts are seated securely and retighten them, if necessary.
  - Have any parts replaced or repaired; the parts must be of similar quality.
- Make sure that all covers and shields are in place and in good working condition.

**Caution!** The following states how damage to the trimmer and possible injury to people can be avoided:

- Clean the ventilation slits regularly; keep to the maintenance instructions.
- Do not overload your device. Work only within the indicated range of performance. Do not employ any low power machines for heavy work. Do not use your device for purposes for which it has not been designed.
- Only switch the shredder off once the funnel feeder is completely empty since the shredder may otherwise clog up and not be able to start afterwards.
- Do not attempt to repair the shredder yourself unless you are qualified to do so. Any work not specified in this manual may only be carried out by our service centre.

### Electrical safety

Caution: The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Use the tension relief provided for the fixing of the extension cord.
- Damaged cables, coupling and plugs or connecting leads not corresponding to specifications, must not be employed. Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage to the mains cable. Do not touch the mains power supply cable under any circumstances until you have pulled the plug out of the mains socket.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work properly. Always have a damaged switch repaired by our Service Centre.
- Only use extension cables that have been approved for outdoor use and are resistant to splash water.

The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 2.5 mm<sup>2</sup>. Always roll the whole cable off the reel before use. Check the cable for damage.

- Do not unplug the shredder by the cable. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.

**⚠ WARNING!**

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

**Residual risks**

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Even if you use this electric power tool in accordance to instructions, certain residual risks cannot be eliminated.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety instructions“, „Intended Use“ and in the entire operating manual.
- Avoid accidental starts: do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your machine provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation.

**6. Technical data**

|                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| Dimensions L x W x H    | 480 x 380 x 910 mm |
| Blade cylinder Ø        | 180 mm             |
| Number of blades        | 2                  |
| Collection box capacity | 45 l               |
| Transport wheels Ø      | 175 mm             |
| Weight                  | 10 kg              |

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| Branch thickness max Ø | 45 mm          |
| Motor                  | 230-240V~ 50Hz |
| Nominal consumption P1 | 2400 W         |
| Revolutions max.       | 4200 rpm       |
| Operating type         | P40            |

Subject to technical changes!

**Noise levels**

|                                              |          |
|----------------------------------------------|----------|
| Guaranteed sound power level L <sub>WA</sub> | 106 dB   |
| Measured sound power level L <sub>WA</sub>   | 103.8 dB |
| Measurement uncertainty K                    | 2.46 dB  |
| Sound pressure level L <sub>pA</sub>         | 95.5 dB  |
| Measurement uncertainty K <sub>pA</sub>      | 3 dB     |

**Note:** The specified sound levels have been determined using a standardised test procedure and can be used to compare different electronic devices. Furthermore, these values can be used to assess in advance the strain on the user caused by the sound.

**7. Before starting the equipment**

**⚠ IMPORTANT!**

**You must fully assemble the appliance before using it for the first time!**

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage
- Check the device and accessory parts for transport damage. When complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired
- Read the operating instructions to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

- Before you connect the equipment to the power supply make sure the data on the rating plate are identical to the mains data.

#### **⚠ WARNING!**

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## **8. Montage**

#### **⚠ WARNING!**

**Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.**

#### **Assembling the machine stand (Fig. B-E)**

- Place the washer (12) on the axle (11) and insert it into the holes of the support feet (15)
- Place the sleeve (13) and the wheel (4) on the axle (11).
- Place the lock nut (14) on the thread and tighten it with the supplied wrench (a).
- After tightening the lock nut (14), mount the wheel cap (5) onto the wheel (4). The position is indicated by the grooves (16).
- Repeat the above steps on the opposite side (Fig. D).

#### **Assembling the stand to the machine body (Fig. F, G)**

- Fit the supporting feet (6) onto the threaded bolts (17) of the machine body (2) (Fig. F)
- Fit the supplied lock nuts (14) by hand and tighten them with the wrench (a) (Fig. G).

#### **Attaching the Collecting bag (Fig. M, N)**

To collect the chopped material, attach the supplied collecting bag (21) to the hooks (3) provided (Fig. N).

## **9. Operation**

#### **Control panel (Fig. L)**

- On switch (9): Tilt the button upwards; the shredder starts.
- Off switch (9): Tilt the button downwards; the shredder stops.
- **Reset-switch (7):** Overload protection

#### **Working with the shredder**

Alternating with branches, shred withered garden waste and branches that have been stored several days to prevent the shredder from becoming blocked.

- Connect the shredder to the power supply.
- Turn the shredder on by using the on switch (9).
- Fill shredding material into the feed hopper and it will be drawn in.
- Make sure the shredder has completely shredded the input material before adding new.
- Do not use your hands to push in more shredding material. Use the special pushing device (c) or other shredding material.
- When you have finished working with the shredder, turn it off and disconnect it from the mains.

#### **Changing the knife**

Await complete standstill of cutter. Before working on cutter, remove mains plug.

The reversible steel blade can be used on both sides and can be replaced quickly and easily.

**Caution when working:** There is a danger to fingers and hands. It is extremely important to use only well sharpened knives.

#### **So please note:**

A blunt knife impairs cutting performance and makes work difficult.

A sure sign of a blunt knife is a reduction in automatic pull. Engine heats up, overload protection triggers.

#### **Open the housing (Fig. H, I)**

- First open the housing by releasing the locking screw (9). Then fold the upper section (2) of the housing outward (Fig. H)
- Then remove the aluminium cover (18) by releasing the eight Phillips screws (Fig. I).

#### **Clean the countersunk screw (Fig. K)**

- With either a small screwdriver or a nail, remove debris from the inner hexagon socket of the countersunk screw (20).

#### **Blade (19) removal**

- The T-handle pin-key has to completely reach into the inner hexagon socket in order to unscrew the screw.
- The blade, as well as the blade surface area of the cutting disc, must be cleaned of hardened debris material.

### Sharpening the blade

- In resharpening the blade (19), pay close attention to maintaining an even blade-diameter so as to avoid an imbalanced blade.
- In resharpening the blade, a maximum of only 2 mm may be removed from each cutting edge.

### Install Blade

- Upon reinstallation, the blade disc (19) must be mounted exactly as before.
- In mounting the blade, lubricate the flat head screws (20) and tighten well.
- Tighten the countersunk screw firmly.
- Mount the aluminium cover.
- Use the locking screw to close the housing
- The device is ready for operation.

### Overload protection

In the event of overload, e.g. due to branches that are too thick, the equipment automatically switches off.

After a short cooling period (approximately 5 minutes), press the reset switch (7).

## 10. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.**

**The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets the requirement named above.

### Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

With a single-phase a.c. motor, we recommend a C 16A or K 16A fuse for machines with a high start-up current (from 3000 Watt)!

## 11. Cleaning an maintenance

**Leave all work not described in this manual to an authorised customer service centre. Only use original parts.**

Wear hand protection when working on the blade cylinder. Switch the shredder off, unplug it from the mains, and wait for the blade cylinder to come to a complete stop before working on it.

### General cleaning and servicing

**Do not spray water onto the shredder. Electric shock hazard.**

- Always keep the shredder, wheels and air vents clean. Use a brush or cloth to clean it, avoid cleaners and solvents.
- Always check that the shredder and especially the guards are not worn down or damaged but firmly attached before use.  
Check that the nuts, bolts and screws are tight.
- Check the covers and guards for damage and improper attachment. If necessary, change the components
- Keep the shredder in a dry place out of children's reach. Do not cover the shredder in nylon bags, as moisture may develop

### ⚠ WARNING!

Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.

### Connections and Repairs

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

**Please provide the following information in the event of any enquiries:**

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: Carbon brushes, knives

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

## 12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture. Store the operating manual with the electrical tool.

## 13. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)

- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

## 14. Troubleshooting

The table below contains a list of fault symptoms and explains what you can do to remedy the problem if your equipment fails to work properly. If the problem still persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

| Fault                                                          | Possible cause                                                              | Remedy                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| The motor doesn't start.                                       | The upper housing unit is not properly closed.                              | Screw in the safety thoroughly                                                               |
|                                                                | The extension cable is defective.                                           | Exchange the extension cable or repair it.                                                   |
|                                                                | No current is coming out of the outlet.                                     | Check the mains fuse.                                                                        |
|                                                                | The switch is defective.                                                    | Check/change                                                                                 |
|                                                                | The motor is defective, the capacitor is defective                          | Check/change                                                                                 |
|                                                                | Shredder material is obstructing the blade disc.                            | Pull the main plug, open the housing and clean it out.                                       |
| The motor doesn't do anything, the safety default switches on. | The extension cable has an insufficient cross section                       | Choose an extension cable with a larger cross section                                        |
|                                                                | The cable between the power system connection and the shredder is too long. | Create the shortest possible way between the power system connection and the shredder.       |
| The motor is overloaded the safety default switches on.        | The quantity of wet shredded material is too high.                          | Select a smaller quantity of shredded material. Now and then, include dry shredding material |
|                                                                | The blade and output areas are clogged.                                     | Pull the main fuse, open the housing and clean it out.                                       |
|                                                                | The blade is dull.                                                          | Resharpener or change                                                                        |
|                                                                | The cable between the power system connection and the shredder is too long. | Choose an extension cable with a larger cross section.                                       |
| The shredder intake is diminished, reduced cutting capacity.   | The blade is either dull or worn out.                                       | Turn blade, sharpen blade or replace entirely.                                               |
| Excessive vibrations/ noise                                    | Blade nut/bolt loose                                                        | Tighten blade nut/bolt                                                                       |
|                                                                | Cutting blade damaged                                                       | Replace blade                                                                                |
|                                                                | Machine damaged internally                                                  | Contact Service Agent                                                                        |

## Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

|  |                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Преди употреба спазвайте всички указания за безопасност!                           |
|  | Преди пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. |
|  | Носете защитни очила, защита за слуха и работни ръкавици.                          |
|  | Дръжте външните лица далеч от опасната зона!                                       |
|  | Защитете уреда от дъжд и не го оставяйте навън, когато вали!                       |
|  | Извадете щепсела от контакта.                                                      |
|  | Изхвърляните предмети и въртящите се части могат да причинят сериозни наранявания. |
|  | Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се ножове.                           |
|  | Гарантирано ниво на звукова мощност                                                |
|  | Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.                            |
|  | Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.                               |

|                  |                                                                                                              |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                  | Клас на защита 2                                                                                             |
|                  | Не използвайте като стъпало.                                                                                 |
|                  | Тегло                                                                                                        |
|                  | Диаметър на клона                                                                                            |
| <b>Внимание!</b> | В настоящото ръководство за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност. |

## Съдържание:

## Страница:

|     |                                     |    |
|-----|-------------------------------------|----|
| 1.  | Увод.....                           | 36 |
| 2.  | Описание на уреда .....             | 36 |
| 3.  | Обем на доставката .....            | 36 |
| 4.  | Употреба по предназначение .....    | 37 |
| 5.  | Указания за безопасност.....        | 37 |
| 6.  | Технически данни.....               | 39 |
| 7.  | Преди пускане в експлоатация.....   | 40 |
| 8.  | Монтаж.....                         | 40 |
| 9.  | Управление .....                    | 40 |
| 10. | Електрическо свързване .....        | 41 |
| 11. | Почистване и поддръжка .....        | 42 |
| 12. | Съхранение .....                    | 43 |
| 13. | Изхвърляне и рециклиране.....       | 43 |
| 14. | Отстраняване на неизправности ..... | 44 |
| 15. | Декларация за съответствие.....     | 95 |

## 1. Увод

### Производител:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Германия

### Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

### Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка.

То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

## 2. Описание на уреда

1. Отвор за зареждане
2. Горна част на машината
3. Кука
4. Колело
5. Капак на главината
6. Опорен крак
7. Превключвател за рестартиране
8. Винтова тапа
9. Превключвател за включване / изключване
10. Присъединяване към мрежата
11. Ос
12. Подложна шайба
13. Втулка на колелото
14. Осигурителна гайка
15. Отвор
16. Канал
17. Шпилка
18. Алюминиев капак
19. Нож
20. Винт със скрита глава
21. Торбичка

- a. Гаечен ключ
- b. ключа за вътрешен шестостен
- c. Тапа

## 3. Обем на доставката

- Горна част на машината
- Опорни крака (2x)
- Ос
- Контрагайка (6x)
- Втулка на колелото (2x)
- Подложна шайба (2x)

- Капачка на колелото (2x)
- Колело (2x)
- Торбичка
- Гаечен ключ
- ключа за вътрешен шестостен
- Тапа
- Ръководство за употреба

#### Принадлежности:

- резервна торба за събиране

## 4. Употреба по предназначение

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Градинската дробилка с валяк е конструирана изключително за раздробяване на клонки, клони, храсти, градински отпадъци, хартия и картон.

Употребата по предназначение включва раздробяването на

- клонове от всякакъв вид с макс. диаметър от 45 mm (в зависимост от вида дървесина и времето на отсичане).
- изсъхнали, влажни градински отпадъци, които се съхраняват от няколко дни, редуващи се с клони.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба.

Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

## 5. Указания за безопасност

- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или психически способности или липса на опит и/или познания, освен ако те не бъдат наблюдавани от отговорно за тяхната безопасност лице или получават от него инструкции относно употребата на уреда.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Никога не позволявайте на деца или други хора, които не са прочели ръководството за експлоатация, да използват уреда. Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на оператора.

Вземете предвид защитата от шум и местните разпоредби.

**Внимание!** При употреба на електрически инструменти трябва да се съблюдават следните основни предпазни мерки срещу опасност от токов удар, нараняване и пожар:

#### Подготовка:

- Никога не използвайте уреда, докато наблизко има хора или животни.
- По време на работа носете защита за слуха или защитни очила.
- Носете подходящо работно облекло, като предпазни ръкавици, твърди обувки и дълги панталони. Не носете широки дрехи или дрехи с падащи презрамки или шнурове.
- Използвайте уреда само на открито (т.е. не на стена или друг неподвижен предмет) и върху твърда, равна повърхност.
- Не използвайте машината върху настлана с дребен чакъл повърхност, върху която изхвърленият материал може да причини наранявания.
- Преди пускането в експлоатация трябва да се провери затегнатостта на всички винтове, гайки, болтове и другите крепежни материали. Капаците трябва да са на местата си и да са изправни. Повредените или нечетливите стикери трябва да се сменят.

- Използвайте само резервни части и принадлежности, доставени и препоръчани от производителя. Използването на части на други производители води до незабавна загуба на гаранция.
- Не оставяйте уреда да работи без надзор и го съхранявайте на сухо и недостъпно за деца място.
- Свързвайте уреда само към правилно заземена електрическа мрежа. Контактът и удължителният кабел трябва да имат функционираща защитна линия.
- При използване на открито уредът трябва се свърже към контакт със защитно устройство срещу утечен ток (прекъсвач за „погрешен ток“) с измерен остатъчен ток не повече от 30 mA.
- При пускане в експлоатация на машината винаги стойте извън зоната на изхвърляне.

### Работа с уреда:

- Преди стартиране на уреда се уверете, че пълначната фуния е празна.
- Дръжте главата, косата и тялото си далеч от пълначната фуния.
- По време на работа не посягайте към пълначната фуния. След изключване уредът продължава да се движи по инерция за кратко.
- Винаги обръщайте внимание на Вашето равновесие и стабилния си стојж. Не се навеждайте напред и при изхвърляне на материала не стойте по-високо от уреда.
- Уверете се, че изхвърляният материал не съдържа твърди предмети, като метал, камъни, стъкло и други чужди тела.
- Не използвайте уреда при дъжд или лошо време. Работете само на дневна светлина или при добро осветление.
- Не работете с уреда, ако сте уморени или неконцентрирани или след консумация на алкохол или прием на лекарства. Правете пауза.
- Изключвайте уреда и издърпвайте щепсела:
  - когато не използвате, транспортирате или оставяте уреда без надзор;
  - преди освобождаване на блокирал нож;
  - когато проверявате, почиствате или отстранявате запушвания от уреда;
  - когато извършвате дейности по почистване или поддръжка или сменят принадлежностите;
  - ако захранващият или удължителният кабел е повреден или заплетен;
  - когато искате да преместите или повдигнете уреда;

- ако в уреда попаднат чужди тела, при необичайни шумове или вибрации (преди рестартиране проверете уреда за повреди).
- Не позволявайте на обработения материал да се натрупва в зоната на изхвърляне; това може да попречи на правилното изхвърляне и да доведе до откат на материала през пълначната фуния.
- Не транспортирайте и наклонявайте уреда при работещ двигател.
- Ръцете, другите части на тялото и облеклото не трябва да се поставят в камерата за захранване, канала за изхвърляне или в близост до други подвижни части.
- В случай на запушвания във входа или изхода на машината изключете двигателя и издърпайте мрежовия щепсел, преди да отстраните остатъците от материал в отвора за зареждане или в канала за изхвърляне. Уверете се, че в двигателя няма остатъци от други натрупвания, за да предпазите двигателя от повреда или възможен пожар. Не забравяйте, че при пускане в експлоатация на стартерния механизъм на моторизираните машини се стартира и режещият инструмент.
- Ако в режещия инструмент попаднат чужди тела или машината издава необичайни звуци или вибрира необичайно, незабавно изключете двигателя и изчакайте машината да спре. Изпълнете следните стъпки:
  - Проверете машината за повреди.
  - Проверете затегнатостта на частите, дозатегнете ги, ако е необходимо.
  - Възложете смяна или ремонт на всички части, като частите трябва да са еквивалентно качество.
- Уверете се, че всички капаци и отражатели са по местата си и са изправни.

**Благодариме!** Как да избегнете повреди на уреда и евентуални телесни повреди:

- Почиствайте редовно вентилационните отвори и следвайте предписанията за поддръжка.
- Не претоварвайте уреда. Работете само в посочения диапазон на мощността. Не използвайте маломощни машини за тежка работа. Не използвайте уреда за цели, за които не е предназначен.
- Не изключвайте уреда, докато пълначната фуния не се изпразни напълно, тъй като уредът може да се запуши и след това евентуално да не може да се стартира отново.

- Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами, освен ако не сте обучени за това. Всички работи, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват само от нашия сервизен център.

### Безопасност при работа с електрически ток

Благодариме: Как да избегнете злополуки и наранявания от електрически ток:

- За поставяне на удължителния кабел използвайте предвиденото за целта освобождаване на напрежението.
- Не трябва да се използват повредени кабели, съединители и щепсели или свързващи проводници, които не отговарят на предписанията. При повреда на мрежовия кабел незабавно издърпайте щепсела от контакта. В никакъв случай не докосвайте мрежовия кабел, докато не издърпате щепсела.
- Ако съединителният проводник на този уред се повреди, то той трябва да бъде сменен от произведителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- Не използвайте уред, чийто превключвател не може да се включва или изключва. Повредените превключватели трябва да се подменят от нашия сервизен център.
- Използвайте само удължителни кабели, защитени от водни пръски, които са одобрени за използване на открито. Напречното сечение на жилото на удължителния кабел трябва да е мин. 2,5 mm<sup>2</sup>. Преди употреба винаги развивайте кабелния барабан докрай. Проверете кабела за повреди.
- Не използвайте кабела, за да издърпвате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти.

За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.

### Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Преди да извършвате работи по настройка или поддръжка, освободете пусковия бутон и издърпайте щепсела.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Предотвратявайте случайни включения на машината: при поставяне на щепсела в контакта пусковият бутон не бива да е натиснат.
- Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.

## 6. Технически данни

|                                              |                    |
|----------------------------------------------|--------------------|
| Конструктивни размери<br>Д x Ш x В           | 480 x 380 x 910 mm |
| Шайба на ножа Ø                              | 180 mm             |
| Брой ножове                                  | 2                  |
| Вместимост на събирателния съд               | 45 l               |
| Транспортни колела Ø                         | 175 mm             |
| Тегло                                        | 10 kg              |
| Макс. диаметър на клона Ø                    | 45 mm              |
| Двигател                                     | 230 - 240 V~ 50 Hz |
| Номинална консумирана мощност P <sub>1</sub> | 2400 W             |
| Макс. обороти на двигателя                   | 4200 (об/мин)      |
| Режим на работа                              | P40                |

Запазва се правото на технически промени!

## Характеристики на шума

|                                              |          |
|----------------------------------------------|----------|
| Гарантирано ниво на звукова мощност $L_{WA}$ | 106 dB   |
| Измерено ниво на звукова мощност $L_{WA}$    | 103,8 dB |
| Неопределеност на измерването K              | 2,46 dB  |
| Ниво на звуково налягане $L_{pA}$            | 95,5 dB  |
| Неопределеност на измерването $K_{pA}$       | 3 dB     |

**Указание:** Посочените стойности за шума са определени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на различни електрически инструменти. Освен това, тези стойности са подходящи за извършване на предварителна оценка на натоварванията за потребителя, причинени от шум.

## 7. Преди пускане в експлоатация

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

**Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!**

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.
- Преди свързването се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с данните на мрежата.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

**Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!**

## 8. Монтаж

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Винаги изтегляйте щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по уреда.**

#### Монтиране на опорните крака (Фиг. В-Е)

- Вкарайте оста (11) в отворите (15) на опорния крак (6) и поставете подложната шайба (12) върху оста (11).
- Поставете втулката (13) и колелото (4) върху оста (11).
- Наденете контрагайката (14) върху резбата и я затегнете с доставения гаечен ключ (а).
- След затягане на контрагайката (14) монтирайте капачката на колелото (5) на колелото (4). Позицията се определя от жлебовете (16).
- Посочете горепосочената процедура и от срещната страна (Фиг. D).

#### Монтиране на долната рамка на горната част на машината (Фиг. F, G)

- Поставете опорния крак (6) върху шпилката (17) на горната част на машината (2) (Фиг. F).
- Поставете доставените контрагайки (14) на ръка и ги затегнете с гаечния ключ (а). (Фиг. G)

#### Откачване на торбата за събиране (Фиг. M, N)

За събиране на надробения материал окачете доставената тръба за събиране (21) на предвидените за целта куки (3) (Фиг. N).

## 9. Управление

### Пулт за управление (Фиг. L)

- Включвател (9): Натиснете бутона нагоре; дробилката се стартира.
- Изключвател (9): Натиснете бутона надолу; дробилката спира.
- Превключвател за рестартиране (7): Защита от претоварване

## Работа с дробилката

Раздробявайте изсъхнали, съхранявания няколко дни градински отпадъци и клони, редувайки ги с клони, за да избегнете запушване.

- Свържете дробилката към електрозахранването.
- Стартирайте дробилката с включвателя (9).
- Напълнете надробения материал в пълначната фуния и материалът ще бъде изтеглен.
- Оставете дробилката да раздроби напълно надробения материал, преди да заредите нов надробен материал.
- Не използвайте ръцете си, за да натискате надробения материал, за целта използвайте специалния натискач (с) или друг надробен материал.
- След приключване на работата изключете дробилката и я разединете от мрежата.

## Смяна на режещия инструмент

Инструментът продължава да се движи по инерция! Преди извършването на каквито и да е работи по режещия инструмент издърпвайте щекера! Обръщателните ножове от висококачествена стомана, които могат да се използват от двете страни, се сменят лесно и бързо.

**Внимание при работа:** Опасност от нараняване на пръстите и дланите! Изключително важно е да използвате само добре наточени ножове!

**Поради тази причина вземете предвид следното:** Тъпите ножове намаляват ефективността на рязане и влошават работния процес!

Сигурен признак, че ножовете вече не са остри, е отслабването на изтеглянето им. Двигателят се нагрива, защитата от претоварване се задейства.

## Отваряне на корпуса (Фиг. Н, I)

- Първо отворете корпуса, развивайки винтовата тапа (9). След това натиснете горната част на корпуса (2) навън (Фиг. Н).
- След това свалете алуминиевия капак (18), развивайки осемте винта с кръстообразен шлиц (Фиг. I).

## Почистване на винта за закрепване на ножа (Фиг. К)

Използвайте малка отвертка или пирон, за да отстраните мръсотията от вътрешния шестостен на винта за закрепване на ножа (20).

## Сваляне на ножа (19)

- Щифтовият ключ с кръстосана дръжка трябва да влезе изцяло във вътрешния шестостен, за да се разхлабят винтовете.
- Ножовете, както и опорната повърхност на шайбата на ножа, трябва да се почистват от втвърдилите се остатъци от мръсотия.

## Заточване на ножа

- При заточването на ножа (19) се уверете, че ширината му е еднаква поради дисбаланс.
- При затичването могат да бъдат отстранени максимум 2 mm на страна.

## Монтаж на ножа

- Ножът (19) трябва да бъде позициониран точно, когато се монтира отново.
- Когато монтирате ножа, намажете с масло винтовете за закрепване на ножа (20) и ги завийте здраво.
- Затегнете винтовете за закрепване на ножа.
- Монтирайте алуминиевия капак.
- Затворете корпуса с винтовата тапа. Уредът е готов за употреба.

## Защита от претоварване

Уредът се изключва автоматично при претоварване, напр. при раздробяване на твърде дебели клони.

След кратка на охлаждане (ок. 5 минути) натиснете превключвателя за рестартиране (7).

## 10. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

## Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.

- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

#### Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 230 V~.
- Удължителните линии с дължина до 25 m трябва да с напречно сечение от 2,5 mm<sup>2</sup>.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

- Продуктът отговаря на изискванията на EN 61000-3-11 и подлежи на специални условия за свързване. Това означава, че използването на произволни, свободно избрани точки на свързване не е допустимо.
- При неблагоприятни условия на захранващата мрежа продуктът може да доведе до временни колебания в напрежението.
- Продуктът е предвиден само за употреба към точки на свързване, които позволяват натоварване при непрекъснат ток от поне 100 A на фаза.
- Вие, като потребител, трябва да гарантирате, ако е необходимо чрез консултация с Вашето електроснабдително дружество, че Вашата точка на свързване, към която желаете да използвате продукта, отговаря на посоченото изискване.

#### Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

При еднофазен двигател за променлив ток за машини с висок пусков ток (от 3000 W) Ви препоръчваме предпазител от C 16A или K 16A!

## 11. Почистване и поддръжка

**Работите, които не са описани в това ръководство, трябва да се извършват от упълномощен от нас сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.**

Носете ръкавици при боравене с ножовия вал. Преди извършване на всички дейности по поддръжката и почистването изключете уреда, издърпайте щепсела и изчакайте ножовия вал да спре.

#### Общи дейности по почистване и поддръжка

**Не пръскайте тихата дробилка с вода. Опасност от токов удар!**

- Винаги поддържайте уреда, колелата и вентилационните отвори чисти. За почистване използвайте четка или кърпа, но не почистващи препарати или разтворители.
- Преди всяка употреба проверявайте уреда, особено защитните устройства за повреди, като разхлабени, износени или повредени части. Проверете здравото закрепване на всички гайки, болтове и винтове.
- Проверете капаците и защитните устройства за повреди и правилно положение. Сменете ги, ако е необходимо.
- Съхранявайте уреда на сухо място извън обсега на деца. Не завивайте уреда с найлонови торби, тъй като може да се образува влага.

#### Внимание!

Преди всякакви работи по поддръжката издърпайте мрежовия щепсел.

#### Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

**При запитвания, моля посочвайте следните данни:**

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

## Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части\*: графитни четки, ножове  
\* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервни части и принадлежности се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

## 12. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте инструмента в оригиналната опаковка.

Покрийте инструмента, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента.

## 13. Изхвърляне и рециклиране

### Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

### Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



**Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!**

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.

- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
  - Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
  - Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
    - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
    - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
    - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
    - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
  - Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
  - Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/EC.
- В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

## 14. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

| Грешка                                                                          | Възможна причина                                          | Отстраняване                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Двигателят не се задвижва                                                       | Горната част на корпуса не е затворена правилно           | Завъртете предпазния болт докрай                                     |
|                                                                                 | Дефектен удължаващ проводник                              | Сменете удължаващия проводник или възложете смяната му               |
|                                                                                 | В контакта няма ток                                       | Проверете мрежовия предпазител                                       |
|                                                                                 | Дефектен шалтер                                           | Проверка/Смяна                                                       |
|                                                                                 | Дефектен двигател, дефектен кондензатор                   | Проверка/Смяна                                                       |
|                                                                                 | Остатъците от плява блокират шайбата на ножа              | Издърпайте щепсела, отворете корпуса и го почистете                  |
| Двигателят няма мощност, предпазителът се задейства                             | Удължителен проводник с недостатъчно напречно сечение     | Изберете удължителен проводник с по-голямо напречно сечение          |
|                                                                                 | Прекалено дълъг кабел между мрежовата връзка и дробилката | Най-краткото възможно разстояние между мрежовата връзка и дробилката |
| Двигателят е претоварен, предпазителът се задейства                             | Твърде много надробен влажен материал                     | Изберете по-малко количество, междувременно сух надробен материал    |
|                                                                                 | Зоната на ножа и зоната за изхвърляне са запушени         | Издърпайте щепсела, отворете корпуса и го почистете                  |
|                                                                                 | Тъпи ножове                                               | Заточване, смяна                                                     |
|                                                                                 | Удължителен проводник с недостатъчно напречно сечение     | Изберете удължителен проводник с по-голямо напречно сечение          |
| Захранването на дробилката намалява, което влошава производителността на рязане | Обръщателният нож е тъп или износен                       | Обърнете обръщателния нож, заточете го или го сменете                |
| Силни вибрации / шумове                                                         | Разхлабете гайката/винта на ножа                          | Затегнете гайката/винта на ножа                                      |
|                                                                                 | Повреден режещ нож                                        | Сменете режещия нож                                                  |
|                                                                                 | Вътрешна повреда на уреда                                 | Свържете се със сервизната служба                                    |

## Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

|                                                                                     |                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Πριν τη χρήση λάβετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας!                                           |
|    | Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.                          |
|    | Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, προστασία ακοής και γάντια εργασίας.                                       |
|    | Κρατάτε τρίτους έξω από την περιοχή κινδύνου!                                                           |
|    | Προστατεύετε τη συσκευή από βροχή και μην την αφήνετε σε εξωτερικό χώρο όταν βρέχει!                    |
|    | Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.                                                         |
|   | Αντικείμενα που εκσφενδονίζονται και περιστρεφόμενα μέρη μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. |
|  | Κρατάτε χέρια και πόδια μακριά από περιστρεφόμενα μαχαίρια.                                             |
|  | Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος                                                                        |
|  | Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.                                            |
|  | Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.                                 |

|                                                                                   |                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Κατηγορία προστασίας 2                                                                                      |
|  | Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν ως σκαλοπάτι.                                                                   |
|  | Βάρος                                                                                                       |
|  | Διάμετρος κλαδιών                                                                                           |
| <b>⚠ Προσοχή!</b>                                                                 | Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει αυτό το σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας. |

## Περιεχόμενα:

## Σελίδα:

|     |                                 |    |
|-----|---------------------------------|----|
| 1.  | Εισαγωγή.....                   | 48 |
| 2.  | Περιγραφή της συσκευής.....     | 48 |
| 3.  | Παραδοτέο υλικό.....            | 48 |
| 4.  | Ενδεδειγμένη χρήση.....         | 49 |
| 5.  | Υποδείξεις ασφαλείας.....       | 49 |
| 6.  | Τεχνικά χαρακτηριστικά.....     | 51 |
| 7.  | Πριν τη θέση σε λειτουργία..... | 52 |
| 8.  | Συναρμολόγηση.....              | 52 |
| 9.  | Χειρισμός.....                  | 53 |
| 10. | Ηλεκτρική σύνδεση.....          | 54 |
| 11. | Καθαρισμός και συντήρηση.....   | 54 |
| 12. | Αποθήκευση.....                 | 55 |
| 13. | Απόρριψη και ανακύκλωση.....    | 55 |
| 14. | Αντιμετώπιση προβλημάτων.....   | 57 |
| 15. | Δήλωση συμμόρφωσης.....         | 95 |

## 1. Εισαγωγή

### Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

### Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

## 2. Περιγραφή της συσκευής

1. Άνοιγμα εισαγωγής
2. Επάνω τμήμα μηχανήματος
3. Γάντζος
4. Τροχός
5. Καπάκι πλήμνης τροχού
6. Πόδι
7. Διακόπτης Reset (επαναφοράς)
8. Βίδα ασφάλισης
9. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
10. Σύνδεση ρεύματος
11. Αξονας τροχών
12. Ροδέλα
13. Κουζινέτο τροχού
14. Παξιμάδι ασφάλισης
15. Οπή διάτρησης
16. Αυλάκωση
17. Μπουζόνι
18. Αλουμινένιο κάλυμμα
19. Μαχαίρι
20. Βίδα φρεζάτης κεφαλής
21. Σάκος συλλογής

- a. Κλειδί βιδώματος
- b. Κλειδί Άλεν
- c. Εξάρτημα ώθησης

## 3. Παραδοτέο υλικό

- Επάνω τμήμα μηχανήματος
- Πόδια (2x)
- Αξονας τροχών
- Παξιμάδι ασφάλισης (6x)
- Κουζινέτο τροχού (2x)
- Ροδέλα (2x)
- Καπάκι πλήμνης τροχού (2x)
- Τροχός (2x)

- Σάκος συλλογής
- Κλειδί βιδώματος
- Κλειδί Άλεν
- Εξάρτημα ώθησης
- Οδηγίες χειρισμού

#### Αξεσουάρ:

- Ανταλλακτικός σάκος συλλογής

## 4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Ο τεμαχιστής κήπου είναι κατασκευασμένος αποκλειστικά για τον τεμαχισμό μικρών και μεγαλύτερων κλαδιών, και επίσης άχυρου, απορριμμάτων κήπου, χαρτιού και χαρτονιού.

Στην ενδεδειγμένη χρήση ανήκει ο τεμαχισμός

- κλαδιών κάθε είδους μέχρι μέγ. διάμετρο 45 mm (ανάλογα με τον τύπο του ξύλου και τη φρεσκάδα του υλικού).
- μαραμένων, υγρών, ήδη αποθηκευμένων για αρκετές ημέρες απορριμμάτων κήπου αλλά εναλλάξ με κλαδιά.

Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

## 5. Υποδείξεις ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν επιβλέπονται από κάποιο πρόσωπο αρμόδιο για την ασφαλεία τους ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, πως πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής ποτέ σε παιδιά ή άλλα πρόσωπα, που δεν γνωρίζουν το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Τοπικοί κανονισμοί μπορεί να καθορίζουν το ελάχιστο όριο ηλικίας του χειριστή.

Προσέξτε την προστασία από θορύβους και τους τοπικούς κανονισμούς.

**Προσοχή!** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία και από κίνδυνο τραυματισμού και φωτιάς:

#### Προετοιμασία:

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, όταν υπάρχουν κοντά άνθρωποι ή ζώα.
- Φοράτε προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά σε όλη τη διάρκεια λειτουργίας.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό εργασίας όπως προστατευτικά γάντια, ανθεκτικά υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα που κρέμονται ή ρούχα με ζώνες ή κορδόνια που κρέμονται.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε υπαίθριο χώρο (δηλ. όχι σε κάποιον τοίχο ή κάποιο άλλο σταθερό αντικείμενο) και σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνεια επιστρωμένη με χαλίκια, στην οποία θα μπορούσε το εξερχόμενο υλικό να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία πρέπει να ελέγχετε την καλή εφαρμογή όλων των βιδών, των παξιμαδιών, των μπουλονιών και των άλλων υλικών στερώσης. Τα καλύμματα πρέπει να βρίσκονται στη θέση τους και σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Πρέπει να αντικαθιστάτε τα αυτοκόλλητα που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι δυσανάγνωστα.

- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και αξεσουάρ που έχουν παραδοθεί και προτείνονται από τον κατασκευαστή. Η χρήση εξαρτημάτων τρίτων κατασκευαστών οδηγεί σε άμεση απώλεια της εγγύησης.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη και αποθηκεύστε τη σε στεγνό χώρο και σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε δίκτυο ρεύματος σωστά γειωμένο. Η πρίζα και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να διαθέτουν αγωγό προστασίας που να λειτουργεί.
- Σε περίπτωση χρήσης σε υπαίθριο χώρο, η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια πρίζα με ρελέ διαρροής (ΔΔΕ) με ονομαστικό ρεύμα διαρροής όχι υψηλότερο από 30 mA.
- Κατά τη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος παραμένετε πάντα έξω από τη ζώνη εξαγωγής του μηχανήματος.

#### **Εργασία με τη συσκευή:**

- Βεβαιωθείτε πριν από την εκκίνηση της συσκευής, ότι είναι άδεια η χοάνη προσθήκης.
- Κρατήστε το κεφάλι, τα μαλλιά και το σώμα σε απόσταση από τη χοάνη προσθήκης.
- Μη βάζετε τα χέρια μέσα στη χοάνη προσθήκης κατά τη λειτουργία. Μετά την απενεργοποίηση, η συσκευή λειτουργεί για λίγο ακόμη.
- Φροντίζετε πάντα ώστε να έχετε ισορροπία και καλή ευστάθεια. Μη σκύβετε μπροστά από τη συσκευή και μη στέκεστε ποτέ ψηλότερα από τη συσκευή κατά τη ρίψη υλικού.
- Βεβαιωθείτε κατά τη ρίψη υλικού ότι δεν περιέχονται ποτέ σκληρά αντικείμενα όπως μέταλλα, πέτρες, γυαλιά ή άλλα ξένα σώματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βροχή και σε κακές καιρικές συνθήκες. Εργάζεστε μόνο υπό το φως της ημέρας ή με καλό φωτισμό.
- Μην εργάζεστε με τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή όχι συγκεντρωμένοι ή μετά τη λήψη οινοπνεύματος ή χαπιών. Κάντε πάντα έγκαιρα ένα διάλειμμα από την εργασία.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα:
  - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, και όταν τη μεταφέρετε ή την αφήνετε χωρίς επίβλεψη,
  - πριν από την απελευθέρωση ενός μπλοκαρισμένου μαχαίριου,
  - όταν ελέγχετε, καθαρίζετε τη συσκευή ή απομακρύνετε εμφράξεις,

- όταν πραγματοποιείτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης ή αντικαθιστάτε αξεσουάρ,
- όταν έχει υποστεί ζημιά ή έχει μπερδευτεί το καλώδιο ρεύματος ή το καλώδιο επέκτασης,
- όταν θέλετε να μετακινήσετε ή να ανυψώσετε τη συσκευή,
- όταν καταλήγουν ξένα σώματα μέσα στη συσκευή, σε περίπτωση ασυνήθιστων θορύβων ή κραδασμών (ελέγξτε τη συσκευή για ζημιές πριν από την επανεκκίνηση).
- Μην αφήνετε το επεξεργασμένο υλικό να συσσωρεύεται στην περιοχή ρίψης. Θα μπορούσε να εμποδίσει τη σωστή ρίψη και να προκαλέσει ανάκρουση του υλικού από τη χοάνη προσθήκης.
- Μη μεταφέρετε και μη γέρνετε τη συσκευή με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Μη βάζετε τα χέρια, άλλα μέλη του σώματος και ρούχα στον θάλαμο προσθήκης, στο κανάλι εξαγωγής ή κοντά σε άλλα κινούμενα μέρη.
- Σε περίπτωση που φράξει η εισαγωγή ή η εξαγωγή του μηχανήματος, απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν απομακρύνετε τα υπολείμματα υλικού από το άνοιγμα εισαγωγής ή από το κανάλι εξαγωγής. Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι ελεύθερος από απορρίμματα και λοιπές συσσωρεύσεις, ώστε να προστατεύεται ο κινητήρας από ζημιές ή πιθανή φωτιά. Θυμηθείτε ότι κατά τη θέση σε λειτουργία του μηχανισμού εκκίνησης στις μηχανοκίνητες μηχανές τίθεται σε λειτουργία και το εργαλείο κοπής.
- Σε περίπτωση που στο εργαλείο κοπής καταλήξει ξένο σώμα ή το μηχανήμα παράγει ασυνήθιστους θορύβους ή δονείται με ασυνήθιστο τρόπο, απενεργοποιήστε άμεσα τον κινητήρα και αφήστε το μηχανήμα να ακινητοποιηθεί. Διενεργήστε τα ακόλουθα βήματα:
  - Ελέγξτε το μηχανήμα για ζημιές.
  - Ελέγξτε τα μέρη για σφιχτή συναρμογή, αν χρειάζεται συσφίξτε τα συμπληρωματικά.
  - Αναθέστε σε ειδικευμένο τεχνικό την αντικατάσταση ή επισκευή τυχόν εξαρτημάτων, με χρήση ανταλλακτικών της ίδιας ποιότητας.
- Προσέχετε ώστε όλα τα καλώδια και οι προφυλακτήρες να βρίσκονται στη θέση τους και να είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

**Προφύλαξη!** Έτσι θα αποφύγετε ζημιές στη συσκευή και σωματικές βλάβες που ενδεχομένως προκαλούνται από αυτές:

- Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού και ακολουθήστε τις προδιαγραφές συντήρησης.

- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Εργαστείτε μόνο στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος. Μη χρησιμοποιείτε αδύναμης ισχύος μηχανές για βαριές εργασίες. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή μόνο όταν έχει αδειάσει τελείως η χοάνη προσθήκης, καθώς διαφορετικά μπορεί να βουλώσει η συσκευή και δεν θα μπορεί ενδεχομένως να τεθεί πλέον σε λειτουργία.
- Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, εκτός εάν διαθέτετε σχετική εκπαίδευση. Όλες οι εργασίες που δεν αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

### Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

Προφύλαξη: Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς από ηλεκτροπληξία:

- Χρησιμοποιήστε για την τοποθέτηση του καλωδίου επέκτασης το προβλεπόμενο ανακουφιστικό καταπόνησης.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση καλωδίων, συνδέσμων και βυσμάτων που έχουν υποστεί ζημιά ή καλωδίων σύνδεσης που δεν αντιστοιχούν στους κανονισμούς. Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα σε περίπτωση ζημιάς του καλωδίου τροφοδοσίας. Μην αγγίζετε σε καμία περίπτωση το καλώδιο ρεύματος δικτύου, όσο δεν έχετε αποσυνδέσει φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Εάν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη. Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα για υπαίθριο χώρο καλώδια επέκτασης με προστασία από ψεκασμό νερού. Η διατομή των αγωγών του καλωδίου επέκτασης πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 2,5 mm<sup>2</sup>. Πριν από τη χρήση ξετυλίγετε πάντα τελείως το καρούλι του καλωδίου. Ελέγξτε το καλώδιο για ζημιές.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανάσιμων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του μηχανήματος.

### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχανήμα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, αφήστε το κουμπί εκκίνησης και αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε αθλητή θέση σε λειτουργία του μηχανήματος: κατά την εισαγωγή του φις στην πρίζα δεν επιτρέπεται να είναι πατημένο το μπουτόν λειτουργίας.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχανήμα σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχανήμα.

## 6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                               |                    |
|-------------------------------|--------------------|
| Διαστάσεις M x Π x Υ          | 480 x 380 x 910 mm |
| Δίσκος τεμαχιστή, Ø           | 180 mm             |
| Αριθμός μαχαιριών             | 2                  |
| Χωρητικότητα δοχείου συλλογής | 45 l               |
| Τροχοί μεταφοράς Ø            | 175 mm             |

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| Βάρος                          | 10 kg            |
| μέγ. διάμετρος κλαδιών Ø       | 45 mm            |
| Κινητήρας                      | 230-240 V~ 50 Hz |
| Ονομαστική κατανάλωση P1       | 2400 W           |
| Αριθμός στροφών κινητήρα, μέγ. | 4200 (1/min)     |
| Τρόπος λειτουργίας             | P40              |

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

### Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

|                                           |          |
|-------------------------------------------|----------|
| Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ | 106 dB   |
| Μετρημένη επίπεδο στάθμης ήχου $L_{WA}$   | 103,8 dB |
| Αβεβαιότητα μέτρησης K                    | 2,46 dB  |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$           | 95,5 dB  |
| Αβεβαιότητα μέτρησης $K_{pA}$             | 3 dB     |

**Υπόδειξη:** Οι αναφερόμενες τιμές θορύβου έχουν προσδιοριστεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτές οι τιμές είναι επιπρόσθετα κατάλληλες για να είναι δυνατή η εκ των προτέρων εκτίμηση φορτίων για τον χρήστη τα οποία προκαλούνται από θόρυβο.

## 7. Πριν τη θέση σε λειτουργία

### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως τη συσκευή!**

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση ότι συμφωνούν τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

## 8. Συναρμολόγηση

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Αποσυνδέετε πάντα το φις ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή.**

### Εγκατάσταση των ποδιών (Εικ. B-E)

- Περάστε τον άξονα (11) μέσα στις οπές (15) των ποδιών (6) και τοποθετήστε τη ροδέλα (12) πάνω στον άξονα (11).
- Περάστε το κουζινέτο (13) και τον τροχό (4) πάνω στον άξονα (11).
- Τοποθετήστε το παξιμάδι ασφάλισης (14) στο σπείρωμα και σφίξτε το με το παρεχόμενο κλειδί βιδώματος (a).
- Μετά τη σύσφιξη του παξιμαδιού ασφάλισης (14), εγκαταστήστε το καπάκι πλήμνης τροχού (5) πάνω στον τροχό (4). Η θέση καθορίζεται από τις αυλακώσεις (16).
- Επαναλάβετε στην απέναντι πλευρά τη διαδικασία που αναφέρθηκε (Εικ. D).

### Εγκατάσταση του πλαισίου βάσης στο επάνω τμήμα του μηχανήματος (Εικ. F, G)

- Τοποθετήστε τα πόδια (6) πάνω στα μπουζόνια (17) του επάνω τμήματος του μηχανήματος (2) (Εικ. F).
- Βιδώστε πάλι τα παρεχόμενα παξιμάδια ασφάλισης (14) με το χέρι και κατόπιν σφίξτε τα καλά με το παρεχόμενο κλειδί βιδώματος (a). (Εικ. G)

## Ανάρτηση του σάκου συλλογής (Εικ. Μ, Ν)

Για τη συλλογή του τεμαχισμένου υλικού αναρτήστε τον παρεχόμενο σάκο συλλογής (21) στον προβλεπόμενο γάντζο (3) (Εικ. Ν).

## 9. Χειρισμός

### Πίνακας χειρισμού (Εικ. L)

- Διακόπτης ενεργοποίησης (9): Κινήστε το κουμπί προς τα πάνω και ο τεμαχιστής τίθεται σε λειτουργία.
- Διακόπτης απενεργοποίησης (9): Κινήστε το κουμπί προς τα κάτω, οπότε τίθεται εκτός λειτουργίας ο τεμαχιστής.
- **Διακόπτης Reset (επαναφοράς) (7):** Προστασία από υπερφόρτωση

### Εργασία με τον τεμαχιστή

Τεμαχίζετε μαραμένα, αποθηκευμένα για περισσότερες ημέρες απορρίμματα κήπου και κλαδιά εναλλάξ με κλαδιά, για να αποφύγετε μια έμφραξη.

- Συνδέστε τον τεμαχιστή στην τροφοδοσία ρεύματος.
- Θέστε σε λειτουργία τον τεμαχιστή με τον διακόπτη ενεργοποίησης (9).
- Ρίξτε το υλικό τεμαχισμού μέσα στη χοάνη προσθήκης και ο τεμαχιστής θα τραβήξει μέσα το υλικό.
- Αφήστε τον τεμαχιστή να τεμαχίσει τελείως το υλικό, πριν προσθέσετε νέο υλικό.
- Μη χρησιμοποιείτε τα χέρια σας για να προωθήσετε υλικό τεμαχισμού, αλλά για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε μόνο το ειδικό εξάρτημα προώθησης (c) ή απλά χρησιμοποιείτε άλλο προς τεμαχισμό υλικό.
- Απενεργοποιήστε μετά την εργασία τον τεμαχιστή και αποσυνδέστε τον από το ρεύμα.

### Αντικατάσταση του εργαλείου κοπής

Το εργαλείο κοπής συνεχίζει να κινείται μετά την απενεργοποίηση! Πριν από την εργασία στο εργαλείο κοπής, αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!

Η αναστρέψιμη λεπίδα από χάλυβα υψηλών επιδόσεων, που μπορεί να χρησιμοποιηθεί και από τις δύο πλευρές, είναι ελαφριά και μπορεί να αντικαθιστάται γρήγορα.

**Προφύλαξη κατά την εργασία:** Κίνδυνος τραυματισμού για δάχτυλα και παλάμες! Είναι εξαιρετικά σημαντικό να χρησιμοποιείτε μόνο καλά τροχισμένα μαχαίρια!

### Επομένως λάβετε υπόψη σας:

Τα στομωμένα μαχαίρια μειώνουν την ικανότητα κοπής και επηρεάζουν αρνητικά τη διαδικασία εργασίας! Ασφαλής ένδειξη για στομωμένα μαχαίρια είναι η υποβάθμιση της διείσδυσης. Ο κινητήρας θερμαίνεται και ενεργοποιείται ο διακόπτης υπερφόρτωσης.

### Ανοίγμα του περιβλήματος (Εικ. Η, Ι)

- Ανοίξτε πρώτα το περίβλημα, λασκάροντας τη βίδα ασφάλισης (9). Κατόπιν γυρίστε το επάνω τμήμα του περιβλήματος (2) προς τα έξω (Εικ. Η).
- Κατόπιν αφαιρέστε το αλουμινένιο κάλυμμα (18), ξεβιδώνοντας τις οκτώ σταυρόβιδες (Εικ. Ι).

### Καθαρισμός της βίδας στερέωσης μαχαιριού (Εικ. Κ)

Με ένα μικρό κατσαβίδι ή καρφί απομακρύνετε τις ακαθαρσίες από το εσωτερικό εξαγωγικό βύθισμα των βιδών στερέωσης μαχαιριών (20).

### Αφαίρεση του μαχαιριού (19)

- Για το ξεβίδωμα των βιδών πρέπει το κλειδί με εγκάρσια λαβή να μπορεί να συμπλέκεται πλήρως μέσα στο βυθισμένο εσωτερικό εξάγωνο.
- Τα μαχαίρια, καθώς και η επιφάνεια στήριξης μαχαιριών πάνω στον δίσκο τεμαχιστή πρέπει να καθαριστούν από τα σκληρυμένα κατάλοιπα ακαθαρσιών.

### Τρόχισμα μαχαιριού

- Κατά το τρώξιμα του μαχαιριού (19) προσέξτε να διατηρηθεί το ίδιο πλάτος για να μην εμφανιστεί πρόβλημα ζυγοστάθμισης.
- Με το τρώξιμα μπορεί να αφαιρεθεί το πολύ μια ποσότητα υλικού 2 mm ανά πλευρά.

### Εγκατάσταση του μαχαιριού

- Το μαχαίρι (19) πρέπει να βρίσκεται ακριβώς στη θέση του κατά την επανεγκατάσταση.
- Κατά την εγκατάσταση του μαχαιριού, λαδώστε τις βίδες στερέωσης μαχαιριού (20) και σφίξτε τις δυνατά.
- Σφίξτε καλά τις βίδες στερέωσης μαχαιριού.
- Εγκαταστήστε το αλουμινένιο κάλυμμα.
- Κλείστε το περίβλημα με τη βίδα ασφάλισης. Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

### Προστασία από υπερφόρτωση

Σε περίπτωση υπερφόρτισης, π.χ. από πολύ χοντρά κλαδιά, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Μετά από μια σύντομη φάση ψύξης (περ. 5 λεπτών) πατήστε τον διακόπτη Reset (επαναφοράς) (7).

## 10. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

### Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H05VV-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

### Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 230 V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους μέχρι 25 m πρέπει να έχουν διατομή 2,5 mm<sup>2</sup>.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Το προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις του EN 61000-3-11 και υπόκειται σε ειδικούς όρους σύνδεσης. Αυτό σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται η χρήση του σε οποιαδήποτε ελεύθερα επιλέξιμα σημεία σύνδεσης.

- Το προϊόν μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών ηλεκτρικού δικτύου, να προκαλέσει προσωρινές διακυμάνσεις τάσης.
- Το προϊόν προβλέπεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σημεία σύνδεσης τα οποία έχουν δυνατότητα συνεχούς φορτίου ρεύματος του δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
- Ως χρήστης πρέπει να εξασφαλίζετε, εάν χρειάζεται σε συνεννόηση με την εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, ότι το σημείο σύνδεσής σας, στο οποίο θέλετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, ικανοποιεί την απαίτηση που αναφέρθηκε.

### Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπαιδωμένο του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

Για μονοφασικό μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος συνιστούμε για μηχανήματα με υψηλό ρεύμα εκκίνησης (από 3000 W), μια ασφάλεια C 16A ή K 16A!

## 11. Καθαρισμός και συντήρηση

**Αναθέτετε τις εργασίες, που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, σε ένα σέρβις εξουσιοδοτημένο από την εταιρείας μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.**

Φοράτε γάντια κατά τον χειρισμό του κύλινδρου κοπής. Απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν από κάθε εργασία συντήρησης και καθαρισμού, αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί ο κύλινδρος κοπής.

### Γενικές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης

**Μην καθαρίζετε τον τεμαχιστή κλαδιών χαμηλού θορύβου με ψεκασμό νερού. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

- Διατηρείτε πάντα καθαρή τη συσκευή, τους τροχούς και τα ανοίγματα αερισμού. Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό μια βούρτσα ή ένα πανί, όχι όμως υλικά καθαρισμού ή/και διαλυτικά.
- Ελέγξτε τη συσκευή, ιδίως τις προστατευτικές διατάξεις, πριν από κάθε χρήση για ζημιές όπως αποσυνδεδεμένα, φθαρμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγξτε την καλή εφαρμογή όλων των παξιμαδιών, μπουλονιών και βιδών.

- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αντικαταστήστε τα εάν χρειάζεται.
- Φυλάσσετε τη συσκευή στεγνή και μακριά από παιδιά. Μην τυλίγετε τη συσκευή με νάilon σάκου, διότι ενδέχεται να σχηματιστεί υγρασία.

### Προσοχή!

Αποσυνδέετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

### Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

### Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

### Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα\*: Ψήκτρες άνθρακα, μαχαίρια

\* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

## 12. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το εργαλείο στην αρχική συσκευασία του. Καλύπτετε το εργαλείο για να το προφυλάξετε από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το εργαλείο.

## 13. Απόρριψη και ανακύκλωση

### Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



**Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!**

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.

- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

## 14. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

| Σφάλμα                                                             | Ενδεχόμενη αιτία                                                          | Αντιμετώπιση                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ο κινητήρας δεν ξεκινά                                             | Το επάνω τμήμα περιβλήματος δεν έχει κλείσει όπως προβλέπεται             | Βιδώστε πλήρως τη βίδα ασφαλείας                                                           |
|                                                                    | Βλάβη καλωδίου επέκτασης                                                  | Αντικαταστήστε το καλώδιο επέκτασης ή δώστε το για επισκευή                                |
|                                                                    | Δεν υπάρχει ρεύμα στην πρίζα                                              | Ελέγξτε την ασφάλεια ρεύματος δικτύου                                                      |
|                                                                    | Βλάβη του διακόπτη                                                        | Ελέγξτε/Αντικαταστήστε                                                                     |
|                                                                    | Βλάβη κινητήρα Βλάβη πυκνωτή                                              | Ελέγξτε/Αντικαταστήστε                                                                     |
|                                                                    | Υπολείμματα τεμαχισμού φράζουν τον δίσκο τεμαχιστή                        | Αφαιρέστε το φινις ρευματοληψίας, ανοίξτε το περίβλημα και καθαρίστε την περιοχή           |
| Ο κινητήρας δεν παρέχει ισχύ, πέφτει η ασφάλεια                    | Το καλώδιο επέκτασης δεν έχει επαρκή διατομή                              | Επιλέξτε καλώδιο επέκτασης με μεγαλύτερη διατομή                                           |
|                                                                    | Πολύ μεγάλο μήκος καλωδίου μεταξύ σύνδεσης ρεύματος δικτύου και τεμαχιστή | Όσο το δυνατόν μικρότερη απόσταση μεταξύ σύνδεσης ρεύματος δικτύου και τεμαχιστή           |
| Κινητήρας υπερφορτωμένος, πέφτει η ασφάλεια                        | πολύ μεγάλη τροφοδοσία υλικού για τεμαχισμό με υγρό υλικό για τεμαχισμό   | επιλέξτε μικρότερο ρυθμό τροφοδοσίας και στο μεταξύ ξηράνετε το υλικό προς τεμαχισμό       |
|                                                                    | Φραγμένη περιοχή μαχαιριών και περιοχή εξαγωγής                           | Αφαιρέστε το φινις ρευματοληψίας, ανοίξτε το περίβλημα και καθαρίστε                       |
|                                                                    | Στομωμένα μαχαίρια                                                        | Τρόχισμα, αλλαγή                                                                           |
|                                                                    | Το καλώδιο επέκτασης δεν έχει επαρκή διατομή                              | Επιλέξτε καλώδιο επέκτασης με μεγαλύτερη διατομή                                           |
| Η εισαγωγή του τεμαχισμούς είναι μειωμένη, μικρότερη απόδοση κοπής | Η αναστρέψιμη λεπίδα είναι στομωμένη ή φθαρμένη                           | Γυρίστε την αναστρέψιμη λεπίδα Τροχίστε την αναστρέψιμη λεπίδα ή αντικαταστήστε την πλήρως |
| Ισχυροί κραδασμοί/ θόρυβοι                                         | Λασκαρισμένο παξιμάδι/ λασκαρισμένη βίδα μαχαιριού                        | Σφίξτε το παξιμάδι/τη βίδα μαχαιριού                                                       |
|                                                                    | Ζημιά στο μαχαίρι κοπής                                                   | Αντικαταστήστε το μαχαίρι κοπής                                                            |
|                                                                    | Εσωτερική ζημιά στη συσκευή                                               | Επισκεφθείτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών                                                    |

## Explicitarea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

|  |                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Respectați toate instrucțiunile de siguranță înainte de utilizare!                |
|  | Înainte de punerea în funcțiune, citiți întregul text al manualului de utilizare. |
|  | Purtați ochelari de protecție, căști antifonice și mănuși de lucru.               |
|  | Țineți persoanele terțe în afara zonei periculoase!                               |
|  | Protejați aparatul de ploaie și nu-l lăsați afară când plouă!                     |
|  | Scoateți fișa de rețea.                                                           |
|  | Obiectele aruncate și piesele care se rotesc pot provoca vătămări grave.          |
|  | Țineți mâinile și picioarele departe de cuțitele rotative.                        |
|  | Nivelul puterii acustice garantat                                                 |
|  | Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.                         |
|  | Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.                            |

|                                                                                   |                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Clasă de protecție 2</p>                                                                                              |
|  | <p>Nu utilizați ca treaptă.</p>                                                                                          |
|  | <p>Masă</p>                                                                                                              |
|  | <p>Diametru ramură</p>                                                                                                   |
| <p><b>⚠ Atenție!</b></p>                                                          | <p>În aceste instrucțiuni de operare am prevăzut pasaje care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol.</p> |

## Cuprins:

## Pagină:

|     |                                              |    |
|-----|----------------------------------------------|----|
| 1.  | Introducere.....                             | 61 |
| 2.  | Descrierea aparatului (fig. A).....          | 61 |
| 3.  | Pachetul de livrare .....                    | 61 |
| 4.  | Utilizarea conformă cu destinația .....      | 62 |
| 5.  | Indicații de securitate.....                 | 62 |
| 6.  | Date tehnice.....                            | 64 |
| 7.  | Înainte de punerea în funcțiune.....         | 65 |
| 8.  | Montajul .....                               | 65 |
| 9.  | Operarea.....                                | 65 |
| 10. | Branșamentul electric.....                   | 66 |
| 11. | Curățarea și întreținerea curentă .....      | 67 |
| 12. | Depozitare.....                              | 67 |
| 13. | Eliminarea ca deșeu și revalorificarea ..... | 68 |
| 14. | Remediarea avariilor .....                   | 69 |
| 15. | Declarația de conformitate .....             | 95 |

## 1. Introducere

### Producător:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

### Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectare a instrucțiunilor de operare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

## 2. Descrierea aparatului (fig. A)

1. Orificiul de umplere
2. Partea superioară a mașinii
3. Cârlig
4. Roată
5. Capac de roată
6. Picior de reazem
7. Comutatorul de resetare
8. Șurub de închidere
9. Comutator de pornire / oprire
10. Racordul la rețeaua electrică
11. Arbore axă
12. Șaibă
13. Manșon pentru roată
14. Piuliță de siguranță
15. Orificiu
16. Canelură
17. Bolț filetat
18. Apărătoare din aluminiu
19. Cuțit
20. Șurub cu cap înecat
21. Sac de colectare

- a. Cheie pentru șuruburi
- b. Cheie imbus
- c. Unealtă de îndesare

## 3. Pachetul de livrare

- Partea superioară a mașinii
- Picioare de reazem (2x)
- Arbore axă
- Piuliță de siguranță (6x)
- Manșon pentru roată (2x)
- Șaibă (2x)
- Capac de roată (2x)
- Roată (2x)

- Sac de colectare
- Cheie pentru șuruburi
- Cheie imbus
- Unealtă de îndesare
- Manual de utilizare

#### Accesorii:

- Sac de colectare de rezervă

## 4. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Tocătorul de grădină este conceput exclusiv pentru mărunțirea crengilor, ramurilor, arbuștilor, deșeurilor de grădină, hârtiei și cartonului.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte tocarea următoarelor

- Ramurilor de toate tipurile până la un diametru maxim de 45 mm (în funcție de tipul de lemn și de prospețime).
- Deșeurilor de grădină uscate, umede, care au fost depozitate timp de mai multe zile, în alternanță cu ramuri.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

## 5. Indicații de securitate

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, exceptând cazul în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă cu securitatea lor sau au primit instrucțiuni de utilizare a aparatului.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru a-i împiedica să se joace cu aparatul.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau altor persoane care nu cunosc manualul de exploatare să utilizeze aparatul. Reglementările locale pot determina vârsta minimă a operatorului.

Aveți în vedere protecția anti-acustică și prescripțiile locale.

**Atenție!** La folosirea sculelor electrice, trebuie respectate următoarele măsuri principale de siguranță și protecție împotriva electrocutării, vătămării corporale și incendiului:

#### Pregătire:

- Nu utilizați niciodată aparatul atunci când se află în apropiere persoane sau animale.
- Purtați căști antifonice și ochelari de protecție pe toată durata funcționării.
- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru adecvat, precum mănușile de protecție, încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi. Evitați să purtați îmbrăcăminte largă sau îmbrăcăminte cu șnururi sau panglici care atarnă.
- Utilizați aparatul numai în aer liber (adică nu la un perete sau un alt obiect rigid) și pe o suprafață fermă, plană.
- Nu utilizați mașina pe o suprafață pavată presărată cu pietriș, unde materialul ejectat ar putea provoca vătămări.
- Înainte de darea în exploatare, toate șuruburile, piulițele, șuruburile și alte materiale de fixare trebuie verificate pentru etanșeitate. Capacele trebuie să fie așezate la locul lor și într-o stare bună. Autocolantele deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii furnizate și recomandate de producător. În momentul utilizării pieselor de schimb produse de alte firme se pierd pretențiile dvs. de garanție.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat și depozitați-l într-un loc uscat și inaccesibil pentru copii.

- Conectați aparatul numai la o rețea electrică legată la pământ în conformitate cu prescripțiile. Priza și cablul prelungitor trebuie să posede un conductor de protecție funcțional.
- Atunci când este utilizat în aer liber, aparatul trebuie să fie conectat la o priză cu un dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (comutator cu declanșator de supracurent) cu un curent vagabond nominal de maxim 30 mA.
- La punerea în funcțiune a mașinii staționați întotdeauna în afara zonei de ejectare.

#### **Lucrul cu aparatul:**

- Înainte de pornirea aparatului, îndreptați-vă că pâlnia de umplere este goală.
- Țineți-vă fața, capul, părul și corpul la distanță de pâlnia de umplere.
- În timpul funcționării, nu interveniți în pâlnia de umplere. După oprire, aparatul continuă să funcționeze pentru o perioadă scurtă de timp.
- Asigurați-vă întotdeauna echilibrul și stabilitatea. La încărcarea de material, nu vă aplecați în față și nu stați niciodată mai sus decât aparatul.
- Aveți în vedere ca materialul introdus să nu conțină niciodată obiecte dure, cum ar fi metal, pietre, sticlă sau alte corpuri străine.
- Nu utilizați aparatul pe timp de ploaie sau în condiții meteorologice nefavorabile. Lucrați numai la lumina zilei sau în condiții bune de iluminare.
- Nu utilizați aparatul dacă sunteți obosit sau neatent sau dacă ați ingerat alcool sau medicamente. Luați întotdeauna o pauză la timp.
- Deconectați aparatul și scoateți fișa de rețea:
  - dacă nu utilizați aparatul, îl transportați sau îl lăsați nesupravegheat;
  - înainte de deblocarea unui cuțit blocat;
  - dacă verificați aparatul, îl curățați sau înlăturați blocajele;
  - dacă executați lucrări de curățare sau de întreținere curentă sau schimbați accesorii;
  - dacă cablul de curent sau cablul prelungitor este deteriorat sau încurcat;
  - dacă doriți să mișcați sau să ridicați aparatul;
  - dacă ajung corpuri străine în aparat, în caz de zgomote sau vibrații neobișnuite (înainte de pornire, verificați aparatul cu privire la prejudicii).
- Nu lăsați materialul prelucrat să se acumuleze în interiorul zonei de ejectare; acest lucru poate împiedica ejectarea corectă și poate duce la întoarcerea materialului prin pâlnia de umplere.

- Nu transportați și nu basculați aparatul cu motorul în funcțiune.
- Nu introduceți mâinile, alte părți ale corpului și îmbrăcămintea în camera de umplere, canalul de ejectare sau în apropierea altor piese mobile.
- În cazul înfundărilor la partea de încărcare sau de ejectare a mașinii, opriți motorul și scoateți fișa de rețea înainte de îndepărta resturile de material din orificiul de umplere sau din canalul de ejectare. Aveți în vedere ca motorul să nu conțină deșeurile sau alte acumulări, pentru a proteja motorul de deteriorări sau de posibile incendii. Gândiți-vă că la punerea în funcțiune a mecanismului de pornire la mașinile acționate de motor, se va pune în funcțiune și scula de tăiere.
- Dacă ajung corpuri străine în scula de tăiere sau dacă mașina produce zgomote neobișnuite sau vibrează anormal, opriți imediat motorul și lăsați mașina să se oprească. În acest sens executați următorii pași:
  - Verificați dacă mașina prezintă deteriorări.
  - Verificați stabilitatea pieselor, corectați strângerea dacă este cazul.
  - Dispuneți înlocuirea sau repararea pieselor, care trebuie să fie de calitate echivalentă.
- Asigurați-vă că toate apărătorile și deflectoarele sunt la locul lor și în stare bună de funcționare.

**Precauție!** Astfel evitați deteriorările la aparat și eventualele vătămări de persoane rezultate de aici:

- Curățați regulat deschizăturile de ventilație și respectați prescripțiile de întreținere curentă.
- Nu suprasolicitați aparatul. Lucrați numai în intervalul de performanță specificat. Nu utilizați mașini cu randament redus pentru lucrări dificile. Nu utilizați cablul în alte scopuri decât cele pentru care a fost prevăzut.
- Deconectați aparatul numai după ce pâlnia de umplere este golită complet, deoarece, în caz contrar, aparatul se poate înfunda și nu mai poate reporni, printre altele.
- Nu încercați să reparați aparatul, decât dacă aveți instruirea necesară. Toate lucrările care nu sunt specificate în acest manual de exploatare, vor fi executate numai de către centrul nostru de service.

#### **Securitatea electrică**

**Precauție:** Acest lucru previne accidentele și vătămările cauzate de electrocutare:

- Pentru montarea cablului prelungitor utilizați asigurarea antisulgere prevăzută în acest scop.

- Este interzisă utilizarea cablurilor, dispozitivelor de cuplare și fișelor deteriorate sau a conductorilor de legătură necorespunzători. Dacă cablul de rețea este deteriorat, scoateți imediat fișa din priză. Nu atingeți în niciun caz cablul de rețea cât timp fișa de rețea nu este scoasă.
- Dacă conductorul de racord al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de către producător sau de către serviciul său pentru clienți sau de o persoană cu calificare asemănătoare pentru a evita pericolele.
- Nu utilizați aparatul dacă comutatorul nu poate fi conectat și deconectat. Comutatoarele deteriorate trebuie să fie înlocuite în centrul nostru de service.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare cu protecție la stropirea cu apă, avizate pentru spațiile exterioare. Secțiunea transversală a cablului prelungitor trebuie să fie de cel puțin 2,5 mm<sup>2</sup>. Înainte de utilizare, scoateți întotdeauna complet rola de cablu. Verificați dacă cablul este deteriorat.
- Nu utilizați cablul pentru tragerea fișei din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.

### ⚠ AVERTIZARE!

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi mașina.

### Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Înainte de executarea lucrărilor de reglare sau de întreținere curentă, eliberați butonul Start și trageți fișa de rețea.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.

- Evitați punerea în funcțiune accidentală a mașinii: la introducerea fișei în priză este interzisă apăsarea butonului de funcționare.
- Utilizați unealta care este recomandată în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când mașina este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.

## 6. Date tehnice

|                                             |                    |
|---------------------------------------------|--------------------|
| Dimensiuni constructive<br>L x B x H        | 480 x 380 x 910 mm |
| Disc cu cuțite Ø                            | 180 mm             |
| Număr cuțite                                | 2                  |
| Volum recipient de<br>colectare             | 45 l               |
| Roți de transport Ø                         | 175 mm             |
| Masă                                        | 10 kg              |
| Diametru max. al<br>ramurilor Ø             | 45 mm              |
| Motor                                       | 230-240 V~ 50 Hz   |
| Putere nominală<br>absorbită P <sub>1</sub> | 2400 W             |
| Turație max. motor                          | 4200 (rot/min)     |
| Regim de funcționare                        | P40                |

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

### Valorile caracteristice de zgomot

|                                                     |          |
|-----------------------------------------------------|----------|
| Nivel garantat de putere acustică L <sub>WA</sub>   | 106 dB   |
| Nivelul măsurat al puterii acustice L <sub>WA</sub> | 103,8 dB |
| Factor de insecuritate la măsurare K                | 2,46 dB  |
| Nivelul presiunii acustice L <sub>PA</sub>          | 95,5 dB  |
| Imprecizie de măsurare K <sub>PA</sub>              | 3 dB     |

**Indicație:** Valorile de zgomot indicate au fost determinate conform unui procedeu de verificare tipizat și pot fi utilizate pentru a compara diferite scule electrice între ele. Aceste valori sunt totodată adecvate pentru a estima în prealabil solicitările pentru utilizator generate de zgomot.

## 7. Înainte de punerea în funcțiune

### ⚠ ATENȚIE!

**Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!**

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.
- Asigurați-vă înainte de conectare că datele înscrise pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

### ⚠ ATENȚIE!

**Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!**

## 8. Montajul

### ⚠ AVERTIZARE!

**Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a efectua reglajele aparatului.**

#### Montarea picioarelor de reazem (fig. B-E)

- Ghidați axa (11) în orificiile (15) picioarelor de reazem (6) și introduceți șaiba (12) pe axă (11).
- Introduceți manșonul (13) și roata (4) pe axa (11).
- Montați piulița de siguranță (14) la filet și strângeți-o cu piulița de siguranță (a).
- După strângerea piuliței de siguranță (14), montați capacul de roată (5) pe roata (4). Poziția este indicată prin caneluri (16).
- Repetați procesul menționat mai sus pe partea opusă (Fig. D).

#### Montare cadru inferior pe partea superioară a mașinii (fig. F, G)

- Introduceți picioarele de reazem (6) la bolțurile filetate (17) ale părții superioare a mașinii (2) (Fig. F).
- Montați piulițele de siguranță furnizate (14) manual și strângeți-le cu piulița de siguranță (a). (Fig. G)

#### Agățarea sacului de colectare (fig. M, N)

Pentru colectarea materialului tocat, agățați sacul de colectare furnizat (21) la cârligul prevăzut (3) (Fig. N).

## 9. Operarea

#### Câmp de operare (Fig. L)

- Comutator de pornire (9): Apăsăți butonul în sus; tocătorul va porni.
- Comutator de oprire (9): Apăsăți butonul în jos; tocătorul se va opri.
- **Comutatorul de resetare (7):** Protecție la supra-solicitare

#### Lucrul cu tocătorul

Tocați deșeurile de grădină uscate care au fost depozitate timp de mai multe zile, alternant cu ramurile pentru a preveni înfundarea.

- Racordați tocătorul la alimentarea electrică.
- Puneți tocătorul în funcțiune cu comutatorul de pornire (9).
- Umpleți materialul tocat în pâlnia de umplere și materialul este tras înăuntru.
- Lăsați tocătorul să mărunțească complet materialul de tocat înainte de a introduce alte materiale de tocat.
- Nu folosiți mâinile pentru a împinge în interior materialul de tocat, ci utilizați numai unelte de îndesare speciale (c) sau alte materiale de tocat.
- După finalizarea lucrării, deconectați tocătorul și decuplați-l de la rețea.

#### Schimbarea sculei de tăiere

Unealta continuă să funcționeze din inerție! Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua lucrări la scula de tăiere!

Cuțitele de întoarcere, utilizabile pe ambele părți, din oțel de înaltă performanță, pot fi înlocuite ușor și rapid.

**Lucrați cu precauție:** Risc de vătămare a degetelor și mâinilor! Este extrem de important să folosiți doar cuțite bine ascuțite!

### De aceea, acordați atenție:

Cuțitele tocite reduc performanța de tăiere și afectează fluxul de lucru!

Un semn sigur că lamele nu mai sunt ascuțite este slăbirea capacității de alimentare automată. Motorul se încălzește, protecția la suprasolicitate se declanșează.

### Deschiderea carcasei (fig. H, I)

- Deschideți mai întâi carcasa, prin desfacerea rotirea șurubului de închidere (9). Apoi, rabatați spre exterior partea superioară a carcasei (2) (fig. H).
- Apoi, îndepărtați apărătoarea din aluminiu (18), prin desfacerea celor opt șuruburi cu cap în cruce (fig. I).

### Curățarea șurubului de fixare a cuțitului (Fig. K)

Curățați murdăria din interiorul capului hexagonal al șurubului de fixare a cuțitului (20) cu ajutorul unei șurubelnițe mici sau al unui cui.

### Scoatere cuțit (19)

- Cheia cu știft și mâner transversal trebuie introdusă complet în capul hexagonal interior pentru a desface șuruburile.
- Cuțitele, precum și suprafața de sprijin a cuțitelor de pe discul cu cuțite, trebuie curățate de reziduurile de murdărie întărite.

### Ascuțire cuțit

- La reascuțirea cuțitului (19), din cauza posibilului dezechilibru, trebuie păstrată aceeași lățime pe ambele părți.
- Prin reascuțire se pot îndepărta maximum 2 mm pe fiecare parte.

### Montare cuțit

- Cuțitul (19) trebuie să fie așezat exact la locul lui la remontare.
- La montarea cuțitului, ungeți șuruburile de fixare a cuțitului (20) și strângeți cu putere.
- Strângeți ferm șuruburile de fixare a cuțitului.
- Montați apărătoarea din aluminiu.
- Închideți carcasa cu șurubul de închidere. Aparatul este gata de utilizare.

### Protecție la suprasolicitare

În cazul suprasolicitării, de exemplu din cauza ramurilor prea groase, aparatul se deconectează automat. După o fază scurtă de răcire (aprox. 5 minute), apăsați comutatorul de resetare (7).

## 10. Bransamentul electric

**Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.**

**Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.**

### Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

### Motorul de curent alternativ

- Tensiunea de rețea trebuie să fie 230 V~.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 2,5 mm<sup>2</sup>.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

- Produsul îndeplinește cerințele EN 61000-3-11 și este supus unor condiții speciale de conectare. Cu alte cuvinte, nu este permisă o utilizare în puncte de racordare cu selectare liberă.

- Produsul poate provoca fluctuații temporare de tensiune în cazul unor condiții defavorabile în rețea.
- Produsul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea în puncte de racordare cu o solicitabilitate electrică permanentă a rețelei de minim 100 A per fază.
- Ca utilizator trebuie să vă asigurați, dacă este necesar după consultarea cu furnizorul dumneavoastră de energie electrică, că punctul de racordare în care doriți să exploatați produsul îndeplinește cerința menționată.

### Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

La motorul de curent alternativ monofazat, pentru mașini cu curent înalt de pornire (începând cu 3000 Wați), vă recomandăm o siguranță electrică generală de C 16A sau K 16A!

## 11. Curățarea și întreținerea curentă

**Încredințați executarea lucrărilor care nu sunt descrise în acest manual de către un centru de servicii pentru clienți autorizat de noi. Utilizați numai piese originale.**

Purtați mănuși atunci când manevrați valțul pentru cuțite. Înaintea tuturor lucrărilor de întreținere curentă și de curățare deconectați aparatul, scoateți fișa de rețea și așteptați ca valțul pentru cuțite să ajungă în starea de repaus.

### Lucrări generale de curățare și de întreținere curentă

#### Nu stropiți tocătorul silențios cu apă. Pericol de electrocutare!

- Mențineți în permanență aparatul, roțile și deschizăturile de ventilație curate. Pentru curățare utilizați o perie sau o cârpă, dar nu agenți de curățare, respectiv solvenți.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați aparatul, în special dispozitivele de protecție, cu privire la deteriorări cum ar fi piese libere, uzate sau deteriorate. Verificați stabilitatea tuturor piulițelor, bolțurilor și șuruburilor.
- Verificați dacă capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și la poziția corectă. Înlocuiți-le dacă este necesar.

- Depozitați aparatul într-un loc uscat și inaccesibil copiilor. Nu înveliți aparatul cu saci de nailon, deoarece se poate forma umiditate.

### Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

### Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

### În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

### Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură\*: Perii de cărbune, cuțit

\* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

## 12. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriiile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C.

Depozitați unealta în ambalajul original.

Acoperiți unealta pentru a o proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de utilizare împreună cu unealta.

### 13. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

#### Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

#### Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



**Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!**

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.

- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

## 14. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

| Defecțiune                                                  | Cauza posibilă                                                      | Remediere                                                                         |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul nu pornește                                         | Partea superioară a carcasei nu este închisă conform prescripțiilor | Înșurubați complet șurubul de siguranță                                           |
|                                                             | Cablul prelungitor defect                                           | Schimbați sau dispuneți repararea cablului prelungitor                            |
|                                                             | Priza nu alimentează cu curent                                      | Verificați siguranța de rețea                                                     |
|                                                             | Comutator defect                                                    | Verificați/Înlocuiți                                                              |
|                                                             | Motorul sau comutatorul defect                                      | Verificați/Înlocuiți                                                              |
|                                                             | Reziduurile de material tocat blochează discul cu cuțite            | Scoateți fișa de rețea, deschideți carcasa și goliți                              |
| Motorul nu are putere, siguranța reacționează               | Cablu prelungitor cu secțiune transversală insuficientă             | Selectare cablu prelungitor cu secțiune transversală mare                         |
|                                                             | Cablul dintre racord și tocător este prea lung                      | Scurtați pe cât posibil distanța dintre racord și tocător                         |
| Motorul este supraîncărcat, siguranța reacționează          | Dozare prea mare a materialului tocat dacă acesta este umed         | Selectați dozarea mai mică și uneori material tocat uscat                         |
|                                                             | Zonă cuțit și de evacuare colmatată                                 | Scoateți fișa de rețea, deschideți carcasa și curățați                            |
|                                                             | Cuțite tocite                                                       | Ascuțiți, înlocuiți                                                               |
|                                                             | Cablu prelungitor cu secțiune transversală insuficientă             | Selectare cablu prelungitor cu secțiune transversală mare                         |
| Alimentarea tocătorului slăbește, performanța tăierii scade | Cuțitul de întoarcere este tocit sau defect                         | Rotiți cuțitul de întoarcere Ascuțiți sau înlocuiți complet cuțitul de întoarcere |
| Vibrații / zgomote puternice                                | Piuliță / șurub cuțit desfăcute                                     | Strângeți piulița / șurubul de la cuțit                                           |
|                                                             | Cuțit de tăiere deteriorat                                          | Înlocuiți cuțitul de tăiere                                                       |
|                                                             | Interiorul aparatului este deteriorat                               | Contactare punct de serviciu pentru clienți                                       |

## Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

|  |                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pre upotrebe obratite pažnju na sve sigurnosne napomene!                     |
|  | Pre puštanja mašine u rad pročitajte kompletan tekst priručnika za upotrebu. |
|  | Nosite zaštitne naočare, štitnike za uši i radne rukavice.                   |
|  | Držite treća lica van zone opasnosti!                                        |
|  | Zaštitite uređaj od kiše i ne ostavljajte ga napolju kada pada kiša!         |
|  | Izvucite mrežni utikač.                                                      |
|  | Izbačeni objekti i rotirajući delovi mogu da prouzrokuju teške povrede.      |
|  | Držite šake i stopala dalje od rotirajućih noževa.                           |
|  | Garantovani nivo zvučne snage                                                |
|  | Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.                             |
|  | Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.                               |

|                                                                                   |                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Klasa zaštite 2</p>                                                                           |
|  | <p>Ne koristiti kao stepenik.</p>                                                                |
|  | <p>Težina</p>                                                                                    |
|  | <p>Prečnik grane</p>                                                                             |
| <p><b>⚠ Pažnja!</b></p>                                                           | <p>U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom.</p> |

**Kazalo:**
**Strana:**

|     |                                      |    |
|-----|--------------------------------------|----|
| 1.  | Uvod.....                            | 73 |
| 2.  | Opis uređaja .....                   | 73 |
| 3.  | Opseg isporuke.....                  | 73 |
| 4.  | Namenska upotreba .....              | 74 |
| 5.  | Sigurnosne napomene .....            | 74 |
| 6.  | Tehnički podaci .....                | 76 |
| 7.  | Pre stavljanja u pogon .....         | 76 |
| 8.  | Montaža .....                        | 77 |
| 9.  | Rukovanje .....                      | 77 |
| 10. | Električni priključak.....           | 78 |
| 11. | Čišćenje i održavanje .....          | 78 |
| 12. | Skladištenje .....                   | 79 |
| 13. | Odlaganje na otpad i reciklaža ..... | 79 |
| 14. | Pomoć za otklanjanje smetnji.....    | 80 |
| 15. | Izjava o usaglašenosti .....         | 95 |

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

### Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaza električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vodite računa:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neravno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja

1. Otvor za ubacivanje
  2. Gornji deo mašine
  3. Kuke
  4. Točak
  5. Poklopac točka
  6. Potporna stopa
  7. Prekidač za resetovanje
  8. Zavrtanj za zatvaranje
  9. Prekidač za uklj./isklj.
  10. Priključivanje na struju
  11. Osovinsko vratilo
  12. Podloška
  13. Čaura točka
  14. Sigurnosna navrtka
  15. Otvor
  16. Žleb
  17. Navojni klin
  18. Aluminijska pokrivka
  19. Nož
  20. Zavrtanj sa upuštenom glavom
  21. Džak za skupljanje
- a. Ključ za zavrtanje
  - b. Imbus ključ
  - c. Potiskivač

## 3. Opseg isporuke

- Gornji deo mašine
- Potporne stope (2x)
- Osovinsko vratilo
- Sigurnosna navrtka (6x)
- Čaura točka (2x)
- Podloška (2x)
- Poklopac točka (2x)
- Točak (2x)
- Džak za skupljanje
- Ključ za zavrtanje
- Imbus ključ
- Potiskivač
- Priručnik za upotrebu

## Pribor:

- Rezervni džak za skupljanje

## 4. Namenska upotreba

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Baštenska seckalica napravljena je isključivo za seckanje grančica, grana, žbunja, baštenskog otpada, papira i kartona.

U namensku upotrebu spada usitnjavanje

- svih vrsta granja do maks. prečnika od 45 mm (zavisno od vrste drveta i sirovosti).
- uvelog, vlažnog, u toku više dana skladištenog baštenskog otpada pomešano sa granjem.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

## 5. Sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj nije predviđen za osobe (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i / ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe koja odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su od nje dobili instrukcije o korišćenju uređaja.
- Deca bi trebala da su pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraya sa ovim uređajem.
- Nikada nemojte dozvoliti deci ili drugim osobama koje ne poznaju uputstvo za rukovanje da koriste uređaj.

Lokalni propisi mogu odrediti najmanju starosnu granicu rukovaoca.

Imajte u vidu zaštitu od buke i lokalne propise.

**Pažnja!** Pre upotrebe električnog alata poštovati sledeće osnovne bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, opasnosti od povreda i požara:

### Priprema:

- Nikada ne koristite uređaj dok se osobe, posebno deca i životinje nalaze u blizini.
- Nosite štitnike za uši i zaštitne naočare tokom celog trajanja rada.
- Nosite prikladnu radnu odeću kao što su zaštitne rukavice, čvrsta obuća i duge pantalone. Nemojte da nosite labavo viseću odeću ili onu sa visećim trakama ili vrpcama.
- Koristite uređaj samo na otvorenom (tj. ne prislonjen na zid ili drugi krut objekat) kao i na čvrstoj i ravnoj površini.
- Nemojte da koristite mašinu na površini posutoj šljunkom na kojoj bi izbačeni materijal mogao da dovede do nastanka povreda.
- Pre puštanja u rad sve zavrtnje, navrtke, klinove i drugi materijal za pričvršćivanje treba proveriti u pogledu čvrstog naleganja. Svi poklopci moraju da budu na svom mestu i u dobrom radnom stanju. Oštećene ili nečitke nalepnice se moraju zameniti.
- Koristite samo one rezervne delove i dodatnu opremu koju isporučuje i preporučuje proizvođač. Primena nepoznatih delova momentalno dovodi do gubitka garancije.
- Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora i čuvajte ga na suvom mestu i van domažaja dece.
- Priključite uređaj na propisno uzemljenu električnu mrežu. Utičnica za struju i produžni kabl moraju da poseduju funkcionalan zaštitni vod.
- Kod korišćenja na otvorenom uređaj se mora priključiti na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka) sa strujom aktiviranja koja nije veća od 30 mA.
- Prilikom puštanja mašine u rad budite uvek van zone izbacivanja.

### Rad sa uređajem:

- Pre pokretanja uređaja uverite se da je levak za punjenje prazan.
- Držite glavu, kosu i telo na rastojanju od levka za punjenje.
- U toku rada ne posežite rukom u levak za punjenje.

Nakon isključivanja uređaj se pokreće još neko kraće vreme.

- Uvek vodite računa o sopstvenoj ravnoteži i stabilnom položaju. Nemojte se naginjati napred i prilikom ubacivanja materijala nikada nemojte stajati više od uređaja.
- Vodite računa da prilikom ubacivanja materijala nikada u njemu ne bude predmeta kao što su metal, kamenje, staklo ili druga strana tela.
- Nemojte koristiti uređaj na kiši ili u lošim vremenskim uslovima. Radite samo po dnevnom svetlu ili dobrom osvetljenju.
- Ne radite sa uređajem ako ste umorni ili nekoncentrisani ili nakon konzumiranja alkohola ili lekova. Uvek napravite dovoljnu pauzu od rada.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač:
  - ako ne koristite uređaj, ako ga transportujete ili ga ostavljate bez nadzora;
  - pre oslobađanja blokiranog noža;
  - ako kontrolišete uređaj, ako ga čistite ili otklanjate blokade;
  - ako izvodite radove na čišćenju ili održavanju ili vršite zamenu pribora;
  - ako je kabl za struju ili produžni kabl oštećen ili zapetljan;
  - ako pomerate uređaj ili želite da ga podignete;
  - ako u uređaj dospeju strana tela, kod neobičnih zvukova ili vibracija (proverite pre ponovnog pokretanja uređaja na oštećenja).
- Ne ostavljajte obrađeni materijal da se gomila u zoni izbacivanja; ovo može da spreči pravilno izbacivanje i da dovede do povratnog udara materijala u levku za punjenje.
- Nemojte da transportujete i naginjete uređaj dok je motor u radu.
- Ruke, druge delove tela i odeću ne dovoditi u komoru za punjenje, kanal za izbacivanje ili u blizinu drugih pokretnih delova.
- U slučaju začepljenja u ulazu i izlazu mašine isključite mašinu i izvucite mrežni utikač iz struje, pre uklanjanja ostataka materijala iz otvora za punjenje ili kanala za izbacivanje. Vodite računa da motor bude slobodan od otpada i ostalih naslaga, kako bi se motor sačuvao od oštećenja ili mogućeg požara. Imajte u vidu da se prilikom puštanja u rad mehanizma za pokretanje, kod mašina koje se pogone motorom, u pogon stavlja i alat za rezanje.
- Ukoliko strana tela dospeju u alat za rezanje ili ako mašina pravi čudne zvukove ili čudno vibrira, odmah isključite motor i ostavite mašinu da se zaustavi.

Sprovedite sledeće korake:

- Proverite mašinu na oštećenja.
- Proverite da li su delovi dobro pričvršćeni, po potrebi ih dotegnite.
- Zamenite ili popravite sve delove pri čemu delovi moraju da budu istog kvaliteta.
- Vodite računa da svi poklopci i odbojnici budu na svom mestu i u dobrom radnom stanju.

**Opres!** Kako da sprečite oštećenja uređaja i moguće posledične telesne povrede:

- Redovno čistite otvore za ventilaciju i sledite uputstva za održavanje.
- Ne preopterećujte vaš uređaj. Radite samo u navedenom opsegu snage. Ne koristite mašine nedovoljne snage za teške radove. Ne koristite uređaj u svrhe za koje nije namenjen.
- Isključite uređaj tek kada levak za punjenje bude potpuno ispražnjen, jer u suprotnom uređaj može da bude začepljen i eventualno se ne može ponovo pokrenuti.
- Ne pokušavajte sami da popravite uređaj ako za to niste obučeni. Sve radove koji nisu navedeni u ovom uputstvu za rukovanje može da obavlja samo naš servisni centar.

### Električna sigurnost

**Opres:** Kako da sprečite nesreće i povrede usled strujnog udara:

- Za postavljanje produžnog kabla koristite za to predviđeni element za rasterećenje na istezanje kabla.
- Zabranjeno je korišćenje oštećenih kablova, spojnice i utikača ili priključnih vodova koji nisu u skladu sa propisima. U slučaju oštećenja kabla za struju odmah izvucite utikač iz utičnice za struju. Ni u kom slučaju ne dodirujte kabl za struju sve dok mrežni utikač ne bude izvučen.
- Ako je priključni vod ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.
- Ne koristite uređaj kod kojeg se prekidač ne može uključiti, odnosno isključiti. Oštećeni prekidači moraju da se zamenju u našem servisnom centru.
- Na otvorenom koristite samo odobrene produžne kablove sa zaštitom od prskanja vode. Poprečni presek produžnog kabla mora biti najmanje 2,5 mm<sup>2</sup>. Pre upotrebe uvek odmotajte bubanj kabla do kraja. Proverite kabl na oštećenja.

- Ne povlačite za kabl da biste utikač izvukli iz utičnice. Kabl zaštitite od toplote, izloženosti ulju i oštih ivica.

### ⚠ UPOZORENJE!

Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja mašinom.

### Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Pre nego što preduzmete bilo kakve radove na podešavanju ili održavanju, otpustite taster za pokretanje i izvucite mrežni utikač iz struje.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte iznenadno puštanje u rad mašine: kod umetanja utikača u utičnicu dugme za paljenje ne sme biti pritisnuto.
- Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.

## 6. Tehnički podaci

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| Dimenzije D x Š x V      | 480 x 380 x 910 mm |
| Ploča noža Ø             | 180 mm             |
| Broj noževa              | 2                  |
| Sabirna posuda kapacitet | 45 l               |
| Transportni točkovi Ø    | 175 mm             |
| Težina                   | 10 kg              |

|                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| maks. prečnik grane Ø     | 45 mm            |
| Motor                     | 230-240 V~ 50 Hz |
| Prihvatna snaga P1        | 2400 W           |
| Maks. broj obrtaja motora | 4200 (1/min)     |
| Režim rada                | P40              |

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

### Vrednosti izlaganja buci

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| Garantovani nivo zvučne snage $L_{WA}$ | 106 dB   |
| Izmereni nivo zvučne snage $L_{WA}$    | 103,8 dB |
| Nesigurnost merenja K                  | 2,46 dB  |
| Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$         | 95,5 dB  |
| Nepreciznost merenja $K_{pA}$          | 3 dB     |

**Napomena:** Navedene vrednosti zvučne snage su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za međusobno poređenje električnih alata. Ove vrednosti se dodatno mogu koristiti radi prethodne procene opterećenja po korisnika usled buke.

## 7. Pre stavljanja u pogon

### ⚠ PAŽNJA!

**Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!**

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

- Pre priključivanja se uverite da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

### ⚠ PAŽNJA!

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

## 8. Montaža

### ⚠ UPOZORENJE!

**Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što izvršite podešavanja na uređaju.**

#### Montaža potpornih stopa (sl. B-E)

- Ubacite osovinu (11) u otvore (15) potpornih stopa (6) i gurnite podlošku (12) na osovinu (11).
- Gurnite čauru (13) i točak (4) na osovinu (11).
- Postavite sigurnosnu navrtku (14) na navoj i zategnite je pomoću isporučenog ključa za zavrtnje (a).
- Nakon pritezanja sigurnosne navrtke (14) montirajte poklopac točka (5) na točak (4). Pozicija je zadata žlebovima (16).
- Ponovite gore pomenuti postupak na suprotnoj strani (sl. D).

#### Montaža postolja na gornji deo mašine (sl. F, G)

- Gurnite potporne stope (6) na navojne klinove (17) gornjeg dela mašine (2) (sl. F).
- Rukom postavite isporučene sigurnosne navrtke (14) i zategnite ih zatim pomoću isporučenog ključa za zavrtnje (a). (sl. G)

#### Kačenje džaka za skupljanje (sl. M, N)

Za skupljanje sekanog materijala isporučeni džak za skupljanje (21) okačite na predviđeni džak za skupljanje (3) (sl. N).

## 9. Rukovanje

### Komandno polje (sl. L)

- Prekidač za uključivanje (9): Preklopite taster prema gore; seckalica se pokreće.
- Prekidač za isključivanje (9): Preklopite taster prema dole; seckalica se zaustavlja.
- **Prekidač za resetovanje (7):** Zaštita od preopterećenja

### Rad sa seckalicom

Drobite uveli, više dana skladišteni baštenski otpad i grane naizmenično sa granama koje sprečavaju začepljenje.

- Priključite seckalicu na napajanje strujom.
- Seckalicu pustite u rad preko prekidača za uključivanje (9).
- Napunite materijal za seckanje u levak za punjenje i materijal će biti uvučen.
- Pustite da seckalica potpuno usitni uneti materijal za seckanje pre nego što unesete nov materijal za seckanje.
- Nemojte da koristite svoje ruke da dodatno uvučete materijal za seckanje, za to koristite samo posebne potiskivače (c) ili drugi materijal za seckanje.
- Po završenom poslu isključite seckalicu i isključite je iz strujne mreže.

### Zamena alata za rezanje

Alat nastavlja da radi! Pre radova na alatu za rezanje izvucite mrežni utikač!

Dvostrano upotrebljivi noževi za okretanje od čelika visokog učinka se mogu lako i brzo zameniti.

**Oprez tokom rada:** Opasnost od povrede prstiju i ruku! Izuzetno je važno da se koriste samo dobro brušeni noževi!

#### Zato vodite računa o sledećem:

Tupi noževi smanjuju učinak sečenja i narušavaju proces rada!

Siguran znak da noževi više nisu oštri je popuštanje uvlačenja. Motor se zagreva, zaštita od preopterećenja reaguje.

### Otvaranje kućišta (sl. H, I)

- Prvo otvorite kućište, tako što otpustite zavrtnj za zatvaranje (9). Zatim otklopite gornji deo kućišta (2) prema spolja (sl. H).
- Posle toga uklonite aluminijumsku pokrivku (18) tako što ćete otpustiti osam krstastih zavrtnjeva (sl. I).

### Čišćenje zavrtnja za pričvršćivanje noža (sl. K)

Pomoću malog odvijača ili eksera izbacite prljavštinu iz imbus glave zavrtnjeva za pričvršćivanje noža (20).

### Skidanje noža (19)

- Čivijasti ključ sa poprečnom drškom za odvijanje zavrtnjeva mora da sasvim uđe u imbus glavu.
- Noževi, kao i površina podloge za nož na ploči noža, moraju da se očiste od osušenih ostataka prljavštine.

### Brušenje noža

- Pri dodatnom brušenju noža (19) zbog neravnoteže vodite računa o ujednačenosti širini.
- Dodatnim brušenjem sme da se skine maks. 2 mm po strani.

### Ugradnja noža

- Nož (19) mora da precizno naleže prilikom ponovne montaže.
- Prilikom montaže noža nauljite zavrtnje za pričvršćivanje noža (20) i jako ih pritegnite.
- Čvrsto zategnite zavrtnje za pričvršćivanje noža.
- Montirajte aluminijumsku pokrivku.
- Zatvorite kućište zavrtnjem za zatvaranje. Uređaj je spreman za upotrebu.

### Zaštita od preopterećenja

Prilikom preopterećenja, npr. predebelim granama, se uređaj automatski isključuje. Posle kratke faze hlađenja (oko 5 minuta) pritisnite prekidač za resetovanje (7).

## 10. Električni priključak

**Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.**

**Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.**

### Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Sploštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život. Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja.

Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F.

Na priključnom kابلu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

### Motor naizmjenične struje

- Mrežni napon mora biti 230 V~.
  - Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 2,5 mm².
- Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

- Proizvod ispunjava zahteve standarda EN 61000-3-11 i podleže posebnim uslovima priključivanja. To znači da korišćenje proizvoljnih tačaka priključivanja nije dozvoljeno.
- Pod nepovoljnim uslovima mreže, proizvod može da dovede do privremenog kolebanja napona.
- Proizvod je predviđen isključivo za korišćenje na priključnim tačkama koje su predviđene za trajno strujno opterećenje mreže od najmanje 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate osigurati, ako je potrebno, uz konsultaciju sa svojim dobavljačem električne energije, da vaša priključna tačka na kojoj želite da koristite proizvod ispunjava ovaj zahtev.

### Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena kabla za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

Kod monofaznih motora naizmjenične struje, za mašine sa velikom startnom snagom (od 3000 vati) preporučujemo osigurač C od 16 A ili K od 16 A!

## 11. Čišćenje i održavanje

**Obavljanje radova koji nisu opisani u uputstvu prepustite ovlašćenoj službi za korisnike. Koristite samo originalne delove.**

Nosite rukavice prilikom postupanja sa valjkom sa noževima. Isključite uređaj pre svih radova na održavanju i čišćenju, izvucite mrežni utikač iz struje i sačekajte da se zaustavi valjak sa noževima.

## Opšti radovi za čišćenje i održavanje

**Nemojte prskati tihu seckalicu vodom.**

**Opasnost usled strujnog udara!**

- Stalno održavajte čistoću uređaja, točkova i otvora za ventilaciju. Za čišćenje koristite četku ili krpu ali ne sredstva za čišćenje odn. rastvarače.
- Pre svakog korišćenja kontrolišite uređaj, posebno zaštitne uređaje, na oštećenja kao što su labavi, pohabani ili oštećeni delovi. Proverite da li su sve navrtke, klinovi i zavrtnji dobro pričvršćeni.
- Proverite poklopce i zaštitne uređaje na oštećenja i da li pravilno naležu. Po potrebi ih zamenite.
- Uređaj čuvajte na suvom i van domašaja dece. Nemojte da oblažete uređaj najlonskim vrećama jer bi moglo da dođe do stvaranja vlage.

### Pažnja!

Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

### Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

### Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

### Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi\*: Grafitne četkice, nož

\* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

## 12. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Alat čuvajte u originalnoj ambalaži.

Pokrijte alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za upotrebu uz alat.

## 13. Odlaganje na otpad i reciklaža

### Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

### Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



**Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!**

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.

- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

## 14. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

| Greška                                            | Mogući uzrok                                                             | Otklanjanje                                                                       |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Motor se ne pali                                  | Gornji deo kućišta nije propisno zatvoren                                | Sasvim zavrните sigurnosni zavrtnj                                                |
|                                                   | Produžni vod je neispravan                                               | Zamenite produžni vod ili ga dajte na popravku                                    |
|                                                   | iz utičnice ne dolazi struja                                             | Proveriti glavni osigurač                                                         |
|                                                   | Prekidač je neispravan                                                   | Provera/zamena                                                                    |
|                                                   | Motor neispravan, kondenzator neispravan                                 | Provera/zamena                                                                    |
|                                                   | Ostaci od seckanja blokiraju ploču noža                                  | Izvucite mrežni utikač, otvorite kućište i ispraznite ga                          |
| Motor se ne pokreće; osigurač se ne uključuje     | Produžni vod sa nedovoljnim poprečnim presekom                           | Izaberite produžni vod sa većim poprečnim presekom                                |
|                                                   | Vod između mrežnog priključka i seckalice je predugačak                  | Što kraće rastojanje između mrežnog priključka i seckalice                        |
| Motor je preopterećen, osigurač reaguje           | previsoko doziranje seckanog materijala kada je seckani materijal vlažan | izaberite manje doziranje, u međuvremenu suv seckani materijal                    |
|                                                   | Područje noža i područje izbacivanja je začepljeno                       | Izvucite mrežni utikač, otvorite kućište i očistite ga                            |
|                                                   | Tupi noževi                                                              | Dodatno brušenje, zamena                                                          |
|                                                   | Produžni vod sa nedovoljnim poprečnim presekom                           | Izaberite produžni vod sa većim poprečnim presekom                                |
| Uvlačenje seckalice popušta, manji učinak sečenja | Nož za okretanje je tup ili istrošen                                     | Okrenuti nož za okretanje dodatno brusiti nož za okretanje ili kompletno zameniti |
| Jake vibracije/zvuci                              | Navrtka/zavrtnj noža labava                                              | Zategnite navrtku/zavrtnj noža                                                    |
|                                                   | Nož za sečenje je oštećen                                                | Zamena noža za sečenje                                                            |
|                                                   | Uređaj je oštećen unutra                                                 | Obratiti se službi za korisnike                                                   |

## Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

|  |                                                                               |
|--|-------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kullanmadan önce tüm güvenlik uyarılarını dikkate alın!                       |
|  | İşletime alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.                   |
|  | Koruyucu gözlük, koruyucu kulaklık ve iş eldiveni kullanın.                   |
|  | Üçüncü şahısları tehlikeli bölgeden uzak tutun!                               |
|  | Cihazı yağmurdan koruyun ve yağmurlu havalarda açıkta bırakmayın!             |
|  | Elektrik fişini çekin.                                                        |
|  | Etrafa savrulan cisimler ve dönen parçalar ağır yaralanmalara neden olabilir. |
|  | El ve ayaklarınızı dönen bıçaklardan uzak tutun.                              |
|  | Garanti edilen ses gücü seviyesi                                              |
|  | Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.                               |
|  | Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.                          |

|                                                                                   |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Koruma sınıfı 2                                                                     |
|  | Cihazı basamak olarak kullanmayın.                                                  |
|  | Ağırlık                                                                             |
|  | Dal çapı                                                                            |
| <b>⚠ Dikkat!</b>                                                                  | Bu kullanım talimatında güvenliğiniz ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık. |

**İçindekiler:****Sayfa:**

|     |                                     |    |
|-----|-------------------------------------|----|
| 1.  | Giriş.....                          | 84 |
| 2.  | Cihaz tanımı .....                  | 84 |
| 3.  | Teslimat kapsamı .....              | 84 |
| 4.  | Amacına uygun kullanım .....        | 85 |
| 5.  | Güvenlik uyarıları .....            | 85 |
| 6.  | Teknik veriler .....                | 87 |
| 7.  | İşletime almadan önce.....          | 87 |
| 8.  | Montaj .....                        | 88 |
| 9.  | Kullanım .....                      | 88 |
| 10. | Elektrik bağlantısı .....           | 89 |
| 11. | Temizlik ve bakım .....             | 89 |
| 12. | Depolama.....                       | 90 |
| 13. | İmha ve yeniden değerlendirme ..... | 90 |
| 14. | Arıza giderme .....                 | 91 |
| 15. | Uygunluk beyanı .....               | 95 |

## 1. Giriş

### Üretici:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat  
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26  
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

### Sayın Müşterimiz

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

### Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

### Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın.

Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır. Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

## 2. Cihaz tanımı

1. Giriş deliği
2. Makinenin üst parçası
3. Kanca
4. Tekerlek
5. Tekerlek başlığı
6. Destekleme ayağı
7. Sıfırlama düğmesi
8. Kapak civatası
9. Açma/kapama şalteri
10. Şebeke bağlantısı
11. Eksen mili
12. Rondela
13. Tekerlek kovani
14. Emniyet somunu
15. Delik
16. Kanal
17. Dişli pim
18. Alüminyum kapak
19. Bıçaklar
20. Havşa başlı civata
21. Toplama torbası

- a. Somun anahtarı
- b. Alyan anahtar
- c. İtici

## 3. Teslimat kapsamı

- Makinenin üst parçası
- Destekleme ayağı (2x)
- Eksen mili
- Emniyet somunu (6x)
- Tekerlek kovani (2x)
- Rondela (2x)
- Tekerlek başlığı (2x)

- Tekerlek (2x)
- Toplama torbası
- Somun anahtarı
- Alyan anahtar
- İtici
- Kullanım kılavuzu

#### Aksesuar:

- Yedek toplama torbası

## 4. Amacına uygun kullanım

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir. Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Dal öğütme makinesi, sadece dalların, budakların, çalıların, bahçe atıklarının, kağıt ve kartonun öğütülmesi için üretilmiştir.

Amacına uygun kullanım kapsamına, aşağıdakilerin öğütülmesi dahildir:

- Maks. 45 mm çapa sahip her türlü dal (ağaç türüne ve tazelik durumuna bağlıdır).
- Dallar ile dönüşümlü öğütülen birkaç günlük depolanmış nemli bahçe atıkları ve kuru yapraklar.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

## 5. Güvenlik uyarıları

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından gözetilmeleri ya da cihazın nasıl kullanılacağına dair talimat almaları haricinde fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engelli ya da eksik tecrübeye ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamaları için gözetilmelidir.
- Çocukların veya işletim kılavuzunu okumamış kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyin. Yerel yönetmelikler kullanıcının asgari yaşını belirleyebilir. Gürültü koruması ile ilgili yerel direktifleri dikkate alın.

**Dikkat!** Elektrikli aletlerin kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır:

#### Hazırlık:

- Cihazı asla yakınızdaki insanlar veya hayvanlar olduğunda kullanmayın.
- Komple çalışma süresince koruyucu kulaklık ve koruyucu gözlük takın.
- Koruyucu eldivenler, kaymaz ayakkabı ve uzun pantolon gibi uygun iş kıyafetleri giyin. Bol ve geniş kıyafetler, sarkan aksesuarlar veya kemerler kullanmayın.
- Makineyi sadece açık alanda (bir duvarın veya başka sabit bir cismin yanında olmayacak şekilde) ve düz, sabit bir zemin üzerinde kullanın.
- Makineyi, dışarı atılan malzemenin yaralanmalara neden olabileceği, çakıl ile doldurulmuş yüzeyler üzerinde kullanmayın.
- İşleme almadan önce tüm civataların, somunların, saplamaların ve diğer sabitleme elemanlarının yerinde sıkı şekilde oturduğu kontrol edilmelidir. Çapaklar yerine takılmış ve sorunsuz durumda olmalıdır. Hasarlı veya okunaksız etiketler değiştirilmelidir.
- Sadece üretici tarafından teslim edilen ve önerilen yedek ve aksesuar parçaları kullanın. Yabancı parçaların kullanımı garanti hakkının derhal kaybedilmesine neden olur.
- Makineyi denetimsiz şekilde çalışır halde bırakmanın ve çocuklardan uzak ve kuru bir yerde muhafaza edin.
- Makineyi, sadece usulüne uygun şekilde topraklanmış bir elektrik şebekesine bağlayın. Priz ve uzatma kablusunda, işlevsel bir topraklama hattı mevcut olmalıdır.

- Açık alanda kullanım durumunda makine, nominal kaçak akımı 30 mA üzerinde olmayan bir kaçak akım koruma tertibatı (kaçak akım rölesi) donanımlı prize takılmalıdır.
- Makineyi işletime alma sırasında her zaman dışarı atma bölümünün dışında durun.

#### Cihazla çalışmalar:

- Makineyi çalıştırmadan önce, doldurma hunisinin boş olduğundan emin olun.
- Başınızı, saçlarınızı ve vücudunuzu doldurma hunisinin uzak tutun.
- Makine çalışırken doldurma hunisine elinizi sokmayın. Makine, kapatıldıktan sonra da kısa süre çalışmaya devam eder.
- Dengenizi koruyun ve her zaman sıkı durmaya dikkat edin. Öne doğru eğilmeyin ve malzemeyi doldurken kesinlikle cihazdan yüksek yerde durmayın.
- Makineye doldurulan malzemede metal, taş, cam gibi sert cisimlerin kesinlikle bulunmamasına dikkat edin.
- Makineyi yağmurlu ve kötü hava koşullarında kullanmayın. Sadece gün ışığında veya iyi aydınlatılmış ortamda çalışın.
- Yorgun veya konsantre olmadığınızda, alkol veya ilaç aldığınız takdirde çalışmayın. Zamanında bir çalışma arası verin.
- Aşağıdaki durumlarda cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin:
  - Cihazı kullanmadığınız durumlarda, taşıma sırasında veya denetimsiz bıraktığınızda;
  - Sıkışmış bir bıçağı kurtarmadan önce;
  - Cihazı kontrol ederken, temizlerken veya tıkanmaları giderirken;
  - Temizleme veya bakım çalışmaları yaparken ya da aksesuarları değiştirirken;
  - Elektrik veya uzatma kablosu hasarlı veya dolanmışsa;
  - Makineyi hareket ettirmek veya kaldırmak istediğinizde;
  - Makineye yabancı cisim girdiğinde, olağan dışı ses veya titreşim olduğunda (makineyi yeniden başlatmadan önce hasar kontrolü yapın).
- İşlenmiş malzemeyi dışarı atma bölümünde biriktirmeyin, aksi takdirde malzemenin dışarı atılması engellenir ve malzeme doldurma hunisine geri teper.
- Motor çalışırken makineyi taşımayın ve yana yatırmayın.
- Ellerinizi, diğer vücut uzuvlarınızı ve kıyafetlerinizi doldurma bölümüne, dışarı atma kanalına veya hareketli parçaların yakınına yaklaştırmayın.

- Makinenin giriş ve çıkış bölümünde tıkanma oluştuğunda, giriş deliğindeki veya çıkış kanalındaki malzeme kalıntılarını çıkarmadan önce motoru dururun ve elektrik fişini çekin. Motoru hasarlara ve olası yangınlara karşı korumak için, motorda kalıntı ve malzeme birikintisi bulunmamasına dikkat edin. Motorla çalışan makinelerde, başlatma mekanizması devreye alındığında kesici takımının da çalıştığını unutmayın.
- Kesici takımına yabancı cisim girdiği veya makinede olağan dışı ses ya da titreşim olduğu takdirde, motoru hemen kapatın ve makinenin durmasını bekleyin. Aşağıdaki adımları uygulayın:
  - Makinede hasar kontrolü yapın.
  - Parçaların yerinde sıkı şekilde oturduğunu kontrol edin ve gerekirse sıkın.
  - Gerekirse parçaları değiştirin veya onarın ve parçaların aynı kalitede olması gerektiğini unutmayın.
- Tüm kapak ve yönlendirme parçalarının yerine takılmış ve sorunsuz durumda olmasına dikkat edin.

**İkaz!** Bu şekilde cihaz hasarlarını ve olası bundan kaynaklanan kaza ve yaralanmaları önlemiş olursunuz:

- Havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin ve bakım talimatlarına uyun.
- Cihazınıza aşırı yüklenmeyin. Sadece belirtilen kapasite aralığında çalışın. Zor çalışmalar için güç azaltıcı makineler kullanmayın. Cihazı amacının dışında kullanmayın.
- Makineyi, ancak doldurma hunisi tamamen boş olduğunda durdurun, aksi takdirde makine tıkanabilir ve sonrasında tekrar çalışmayabilir.
- Bunun için gerekli almadığınız sürece cihazı kendiniz onarmaya çalışmayın. Bu işletim kılavuzunda yer almayan tüm çalışmalar, sadece servis merkezimiz tarafımızdan gerçekleştirilmelidir.

#### Elektrik güvenliği

İkaz: Elektrik çarpmasından kaynaklanan kaza ve yaralanmalardan korunmak için:

- Uzatma kablosunu takmak için bunun için öngörülen kablo tutucuyu kullanın.
- Hasarlı kablolar, bağlantı parçaları ve fişler veya talimatlara uygun olmayan bağlantı hatları kullanılmamalıdır. Elektrik kablosu hasar gördüğünde fişi hemen prizden çekin. Elektrik fişi çekilmediği sürece elektrik kablosuna kesinlikle temas etmeyin.
- Bu cihazın bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

- Dügme açılıp kapatılmadığı takdirde makineyi kullanmayın. Hasarlı düğmeler servis merkezimiz tarafından değiştirilmelidir.
- Sadece açık alanda kullanım için onaylı ve basınçlı suya karşı korumalı bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosunun kesit alanı en az 2,5 mm<sup>2</sup> olmalıdır. Kullanımdan önce her zaman kablo tamburunu komple çözün. Kabloyu hasara dair kontrol edin.
- Fişi elektrik prizinden ayırmak için kablodan tutup çekmeyin. Kabloyu ısıya, yağlara ve keskin kenarlara karşı koruyun.

#### ⚠ UYARI!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, makineyi

kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

#### Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayar veya bakım işlerine başlamadan önce, başlatma düğmesini serbest bırakın ve elektrik fişini prizden ayırın.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Tali matlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Makinenin rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır.
- Bu kullanım kılavuzunda önerilen takımları kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

## 6. Teknik veriler

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Ölçüler U x G x Y            | 480 x 380 x 910 mm |
| Bıçak diski Ø                | 180 mm             |
| Bıçak sayısı                 | 2                  |
| Toplama deposu kapasitesi    | 45 l               |
| Taşıma tekerlekleri Ø        | 175 mm             |
| Ağırlık                      | 10 kg              |
| Maks. dal çapı Ø             | 45 mm              |
| Motor                        | 230-240 V~ 50 Hz   |
| Nominal giriş P <sub>1</sub> | 2400 W             |
| Motor devir sayısı maks.     | 4200 (1/dak)       |
| Çalışma modu                 | P40                |

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

#### Karakteristik ses değerleri

|                                                  |          |
|--------------------------------------------------|----------|
| Garanti edilen ses gücü seviyesi L <sub>WA</sub> | 106 dB   |
| Ölçülen ses gücü seviyesi L <sub>WA</sub>        | 103,8 dB |
| Ölçüm hatası K                                   | 2,46 dB  |
| Ses basıncı seviyesi L <sub>PA</sub>             | 95,5 dB  |
| Ölçüm hatası K <sub>PA</sub>                     | 3 dB     |

**Bilgi:** Belirtilen ses değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve farklı elektrikli aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ayrıca bu değerler, kullanıcı açısından oluşacak ses baskısını öngörebilmek için de uygundur.

## 7. İşletime almadan önce

#### ⚠ DİKKAT!

**İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!**

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.

- Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.
- Bağlantı öncesinde tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

#### ⚠ DİKKAT!

**Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!**

## 8. Montaj

#### ⚠ UYARI!

**Cihazda değişiklik yapmadan önce elektrik fişini daima çekin.**

#### Desteklemeye ayaklarının montajı (Res. B-E)

- Ekseni (11) destek ayaklarının (6) deliklerine (15) geçirin ve rondelayı (12) eksen (11) üzerine yerleştirin.
- Kovanı (13) ve tekerleği (4) eksene (11) takın.
- Emniyet somununu (14) dişliye takın ve birlikte teslim edilen somun anahtarı (a) ile sıkın.
- Emniyet somununu (14) sıktıktan sonra tekerlek başlığını (5) tekerleğe (4) monte edin. Takma konumu kanalları (16) ile belirlenir.
- Yukarıdaki işlemi karşı tarafta tekrarlayın (Res. D).

#### Alt çerçevenin makine üst parçasına monte edilmesi (Res. F, G)

- Destekleme ayaklarını (6), makine üst parçasının (2) dişli pimlerine (17) takın (Res. F).
- Birlikte teslim edilen emniyet somunlarını (14) elinizle takın ve somun anahtarı (a) ile sıkın. (Res. G)

#### Toplama torbasının asılması (Res. M, N)

Öğütülen malzemeyi toplamak için, birlikte teslim edilen toplama torbasını (21) öngörülen kancaya (3) (Şek. N) asın.

## 9. Kullanım

#### Kontrol paneli (Res. L)

- Açma düğmesi (9): Düğmeyi yukarı devirdiğinizde dal öğütme makinesi çalıştırılır.
- Kapatma düğmesi (9): Düğmeyi aşağı devirdiğinizde dal öğütme makinesi durdurulur.
- Sıfırlama düğmesi (7): Aşırı yüklemeye koruması

#### Dal öğütme makinesi ile yapılan çalışmalar

Birkaç günlük depolanmış nemli bahçe atıkları ve kuru yaprakları, tıkanmayı önlemek için dallar ile dönüşümlü şekilde öğütün.

- Dal öğütme makinesini elektrik beslemesine bağlayın.
- Dal öğütme makinesini, açma düğmesi (9) ile çalıştırın.
- Öğütülecek malzemeyi doldurma hunisine doldurduktan sonra malzeme içeri çekilir.
- Dal öğütme makinesine yeni malzeme doldurmadan önce, doldurulan malzemenin tamamen öğütülmesini sağlayın.
- Öğütülecek malzemeyi içeri itmek için elinizi değil, özel iticileri (c) veya başka öğütülecek malzemeyi kullanın.
- Çalışmalar tamamlandıktan sonra dal öğütme makinesini kapatın ve fişini çekin.

#### Kesici takımının değiştirilmesi

Takım çalışmaya devam eder! Kesici takımdaki çalışmalardan önce elektrik fişini çekin!

İki taraflı kullanılabilen ve yüksek performanslı çelikten üretilen döndürülebilir bıçaklar, kolay ve hızlı şekilde değiştirilebilir.

**Çalışma sırasında dikkat:** Parmaklar ve eller için yaralanma tehlikesi vardır! Her zaman iyi bilenmiş bıçakların kullanılması son derece önemlidir!

#### Bu nedenle dikkate almanız gerekenler:

Kör bıçaklar, kesme performansını düşürür ve çalışmalarını olumsuz etkiler!

Keskin olmayan bıçakların en bariz belirtisi, malzemeyi içeriye çekişin yavaşlamasıdır. Motor ısınır, aşırı yük koruması devreye girer.

#### Gövdenin açılması (Res. H, I)

- Kapak civatasını (9) çözerek önce gövdeyi açın. Ardından gövdenin üst parçasını (2) aşağı katlayın (Şek. H).
- Sekiz adet yıldız civatayı (Şek. I) çözerek alüminyum kapağı (18) çıkarın.

**Bıçak tespitleme cıvatasının temizlenmesi (Şek. K)**  
Küçük bir tornavida veya çivi ile, bıçak tespitleme cıvatasının (20) yuvasındaki kiri temizleyin.

#### Bıçağın (19) çıkarılması

- Cıvataları çözmek için, kollu anahtarı cıvata yuvasına tamamen geçirin.
- Bıçaklar ve bıçak diski üzerindeki bıçak yerleştirme yüzeyi, sertleşmiş kir kalıntılarından arındırılmalıdır.

#### Bıçağın bilenesmesi

- Bıçağın (19) bilenesmesi sırasında, balans bozukluğu nedeniyle genişliğin aynı olmasına dikkat edin.
- Her bir tarafta, bileme işleminde maks. 2 mm soyulmalıdır.

#### Bıçağın takılması

- Bıçak (19) tekrar montaj sırasında doğru şekilde oturmalıdır.
- Bıçağın montajı sırasında bıçak tespitleme cıvatalarını (20) yağlayın ve kuvvetli şekilde sıkın.
- Bıçak tespitleme cıvatalarını kuvvetlice sıkın.
- Alüminyum kapağı monte edin.
- Gövdeyi kapak cıvatası ile kapatın. Makine kullanıma hazırdır.

#### Aşırı yüklemeye koruması

Çok kalın dal vs. gibi aşırı yüklenme oluştuğunda makine otomatik olarak kapatılır.

Kısa bir soğuma süresinden (yakl. 5 dakika) sıfırlama düğmesine (7) basın.

## 10. Elektrik bağlantısı

**Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.**

#### Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablusunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablusuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.

- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.

- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablusunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablusunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

#### Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 230 V~ olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 2,5 mm<sup>2</sup> kesitli olmalıdır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

- Bu ürün, EN 61000-3-11 standardının gerekliliklerini yerine getirmekte ve özel bağlantı koşullarına tabiidir. Bunun anlamı, isteğe göre seçilebilen herhangi bir bağlantı noktasında kullanılmasının yasak olmasıdır.
- Ürün, elverişsiz elektrik şebekesi koşullarında geçici gerilim dalgalanmalarına yol açabilir.
- Ürün sadece belirtilen özellikte bağlantı noktalarında kullanılması için öngörülmüştür. Şebekenin daimi akım dayanıklılığı her fazda en az 100 A olmalıdır.
- Kullanıcı olarak gerekirse enerji işletmesiyle ayrıntılı bir görüşme yapın, ürünü kullanmak istediğiniz bağlantı noktasının bahsedilen talebi yerine getirdiğinden emin olun.

#### Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı alternatif akımlı motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

## 11. Temizlik ve bakım

**Bu kılavuzda yer almayan çalışmalar, yetki verdiğimiz bir müşteri servisi tarafından gerçekleştirilmelidir. Sadece orijinal parçalar kullanın.**

Bıçak silindirindeki çalışmalarda eldiven takın. Tüm bakım ve temizlik çalışmalarından önce makineyi durdurun, elektrik fişini çekin ve bıçak silindiri durana kadar bekleyin.

### Genel temizlik ve bakım çalışmaları

#### Sessiz saman makinesine su püskürtmeyin. Elektrik çarpması nedeniyle tehlike!

- Makineyi, tekerlekleri ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun. Temizlik için fırça veya bez kullanın, deterjan veya çözücü madde kullanmayın.
- Her kullanımdan önce, koruma tertibatları başta olmak üzere makinede hasar, gevşek, yıpranmış veya hasarlı parça bulunmadığını kontrol edin. Tüm somun, saplama ve civataların sıkı şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Kapak ve koruma tertibatlarının hasarsız olduğunu ve yerinde doğru şekilde oturduğunu kontrol edin. Gerekirse bunları değiştirin.
- Cihazı kuru ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Makineye naylon torba geçirmeyin, aksi takdirde nem oluşabilir.

#### Dikkat!

Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

#### Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

#### Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

#### Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları\*: Karbon fırçalar, bıçaklar

\* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

## 12. Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzulmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.

Takımı orijinal ambalajında saklayın.

Toz ve ıslaklığa karşı korumak için takımın üzerini kapatin. Kullanım kılavuzunu takımın yanında saklayın.

## 13. İmha ve yeniden değerlendirme

### Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

### Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



**Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!**

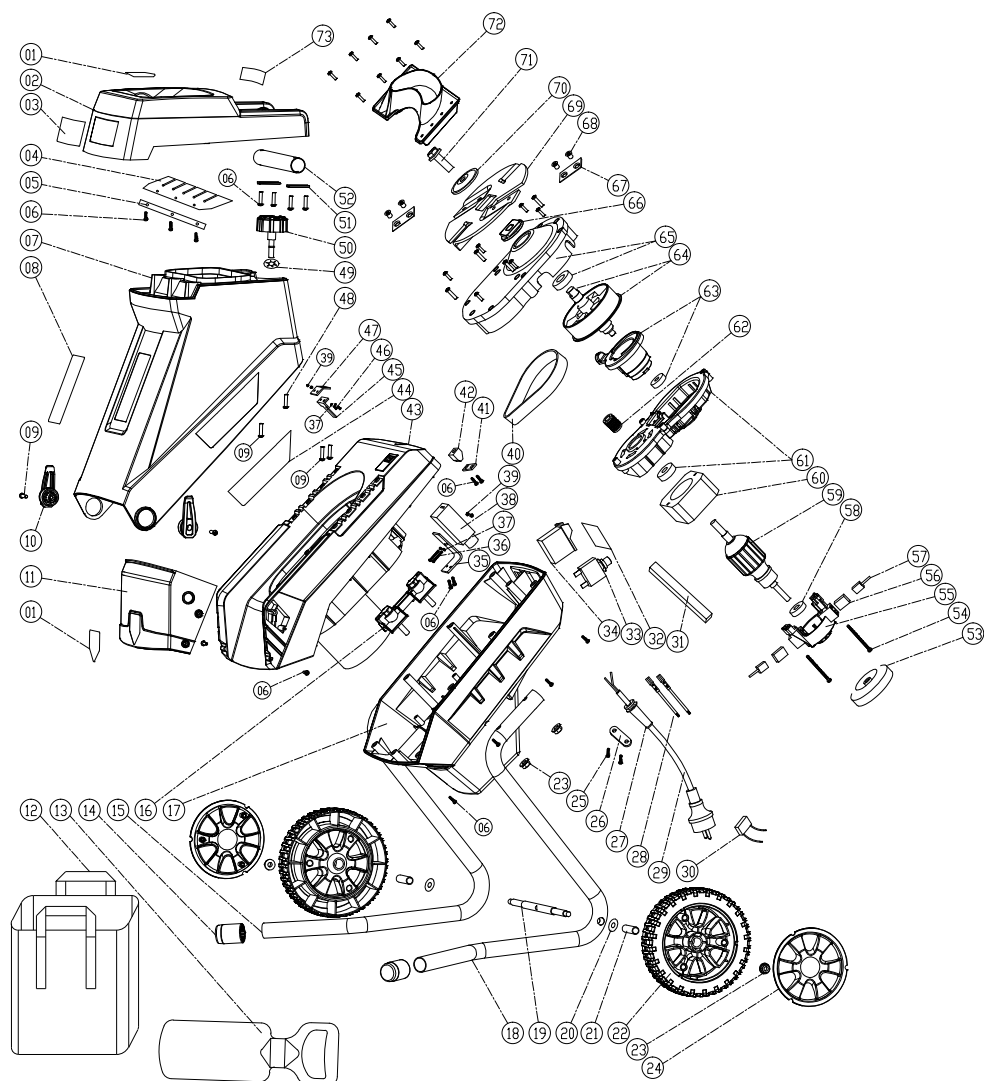
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.

- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

## 14. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

| Hata                                                   | Olası sebep                                                           | Giderme                                                                                    |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor çalışmaya başlamıyor                             | Gövde üst parçası talimatlara uygun şekilde kapatılmamış              | Emniyet civatasını tamamen takın                                                           |
|                                                        | Uzatma kablosu arızalı                                                | Uzatma kablosunu değiştirin veya onarılmasını sağlayın                                     |
|                                                        | Prizden elektrik gelmiyor                                             | Şebeke sigortasını kontrol edin                                                            |
|                                                        | Düğme arızalı                                                         | Kontrol edin/değiştirin                                                                    |
|                                                        | Motor arızalı, kondansatör arızalı                                    | Kontrol edin/değiştirin                                                                    |
|                                                        | Öğütülen malzeme kalıntıları bıçak diskini bloke ediyor               | Elektrik fişini çekin, gövdeyi açın ve boşaltın                                            |
| Motor performans göstermiyor, sigorta devreye giriyor  | Uzatma kablosunun kesiti yeterli değil                                | Daha büyük kesite sahip uzatma kablosu kullanın                                            |
|                                                        | Elektrik bağlantısı ile dal öğütme makinesi arasındaki kablo çok uzun | Elektrik bağlantısı ile dal öğütme makinesi arasındaki mesafe olabildiğince kısa olmalıdır |
| Motorda aşırı yüklenme oluyor, sigorta devreye giriyor | Öğütülen nemli malzeme dozajı çok fazla                               | Malzeme oranını azaltın ve araya kuru malzeme karıştırın                                   |
|                                                        | Bıçak ve dışarı atma bölümü tıkalı                                    | Elektrik fişini çekin, gövdeyi açın ve temizleyin                                          |
|                                                        | Körelmiş bıçak                                                        | Bileyin, değiştirin                                                                        |
|                                                        | Uzatma kablosunun kesiti yeterli değil                                | Daha büyük kesite sahip uzatma kablosu kullanın                                            |
| Malzeme çekişi yavaşlıyor, kesim gücü azalıyor         | Döndürülebilir bıçak körelmiş veya yıpranmış                          | Döndürülebilir bıçağı döndürün, bileyin veya tamamen değiştirin                            |
| Yoğun titreşim/gürültü                                 | Bıçak somunu/civatası gevşek                                          | Bıçak somununu/civatasını sıkın                                                            |
|                                                        | Kesme bıçağı hasarlı                                                  | Kesme bıçağını değiştirin                                                                  |
|                                                        | Makinenin iç kısmı hasarlı                                            | Müşteri servisine başvurun                                                                 |



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen**

|    |                                                                                                                                      |                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | <b>EU-Konformitätserklärung</b><br>Übersetzung der Originalkonformitätserklärung                                                     |                                                                           | Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *                          |
|    | Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt. |                                                                           | Technische Unterlagen verfügbar bei: **                                                                                                                                                                                                                                                   |
| GB | Artikelnummer***                                                                                                                     | Artikelbezeichnung: <b>Elektro-Messerhäcksler GS55</b>                    | Marke****                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>EU Declaration of Conformity</b><br>Translation of the original Declaration of Conformity                                         |                                                                           | The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *                       |
| FR | We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.      |                                                                           | Technical documentation available at: **                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Item number***                                                                                                                       | Item designation: <b>Electric garden shredder GS55</b>                    | Brand****                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| IT | <b>Déclaration UE de conformité</b><br>Traduction de la déclaration de conformité originale                                          |                                                                           | L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * |
|    | Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.        |                                                                           | Dossier technique auprès de: **                                                                                                                                                                                                                                                           |
| NL | Référence ***                                                                                                                        | Désignation de l'article: <b>Broyeur à végétaux électrique GS55</b>       | Marque ****                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | <b>Dichiarazione di conformità UE</b><br>Traduzione della dichiarazione di conformità originale                                      |                                                                           | L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *              |
| NL | Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.      |                                                                           | Documentazione tecnica disponibile presso: **                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Gaminio numeris ***                                                                                                                  | Nome articolo: <b>Trinciatrice a lame elettronica GS55</b>                | Marchio ****                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ES | <b>EU-conformiteitsverklaring</b><br>Vertaling van de originele conformiteitsverklaring                                              |                                                                           | Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *          |
|    | Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.        |                                                                           | Technische documentatie verkrijgbaar bij: **                                                                                                                                                                                                                                              |
| PT | Artikelnummer ***                                                                                                                    | Artikelnáam: <b>Elektrische tuinhakselaar GS55</b>                        | Merk ****                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>Declaración de conformidad UE</b><br>Traducción de la Declaración de conformidad original                                         |                                                                           | El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *              |
| CZ | Declaro, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.            |                                                                           | Documentación técnica disponible en: **                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Núm. de artículo***                                                                                                                  | Denominación del artículo: <b>Trituradora de cuchillas eléctrica GS55</b> | Marca****                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| SK | <b>Declaração de conformidade UE</b><br>Tradução da declaração de conformidade original                                              |                                                                           | O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *                       |
|    | Declaro, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.  |                                                                           | Documentos técnicos disponíveis junto de: **                                                                                                                                                                                                                                              |
| HU | Número de artigo***                                                                                                                  | Designação do artigo: <b>Picador elétrico GS55</b>                        | Marca****                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>EU prohlášení o shodě</b><br>Překlad originálního prohlášení o shodě                                                              |                                                                           | Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *                                                                    |
| HU | Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.                                |                                                                           | Technické podklady k dispozici u: **                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Číslo výrobku***                                                                                                                     | Název výrobku: <b>Elektrická nožová řezačka GS55</b>                      | Značka****                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| HU | <b>EU vyhlásenie o zhode</b><br>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode                                                              |                                                                           | Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *                                                                  |
|    | Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.                             |                                                                           | Technické podklady sú k dispozícii na: **                                                                                                                                                                                                                                                 |
| HU | Číslo výrobku ***                                                                                                                    | Označenie výrobku: <b>Elektrický nožový drvič GS55</b>                    | Značka ****                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | <b>EU megfelelési nyilatkozat</b><br>Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása                                                    |                                                                           | A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *                                         |
| HU | Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.   |                                                                           | A műszaki dokumentáció elérhető: **                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Cikkszám ***                                                                                                                         | Termék megnevezése: <b>Elektromos késes szecskázó GS55</b>                | Márka ****                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|    |                                                                                                                             |                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PL | <b>Deklaracja zgodności UE</b><br>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności                                              |                                                                    | Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. * |
|    | Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.        |                                                                    | Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Numer artykułu ***                                                                                                          | Nazwa artykułu: <b>Elektryczna rozdrabniarka nożowa GS55</b>       | Marka ****                                                                                                                                                                                                                                                             |
| HR | <b>EU izjava o skladnosti</b><br>Prijevod originalne izjave o skladnosti                                                    |                                                                    | Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *                                                             |
|    | Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.                     |                                                                    | Tehnička dokumentacija dostupna je na: **                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Broj artikla***                                                                                                             | Naziv artikla: <b>Električna sjeckalica GS55</b>                   | Marka****                                                                                                                                                                                                                                                              |
| SI | <b>EU izjava o skladnosti</b><br>Prevod originalne izjave o skladnosti                                                      |                                                                    | Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *                                                      |
|    | S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.                |                                                                    | Tehnični dokumenti so na voljo pri: **                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Številka izdelka ***                                                                                                        | Opis izdelka: <b>Električni vrtni rezalnik GS55</b>                | Znamka ****                                                                                                                                                                                                                                                            |
| EE | <b>EL vastavusdeklaratsioon</b><br>Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge                                                  |                                                                    | Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *                                             |
|    | Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.              |                                                                    | Tehnilised dokumendid on saadaval: **                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Artiklinumber ***                                                                                                           | Art nimetus: <b>Elektri-nugahekseldi GS55</b>                      | Kaubamärk ****                                                                                                                                                                                                                                                         |
| LT | <b>EB atitikties deklaracija</b><br>Atitikties deklaracijos originalo vertimas                                              |                                                                    | Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *                                        |
|    | Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminyss atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.  |                                                                    | Techninius dokumentus galima gauti iš: **                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Gaminio numeris ***                                                                                                         | Gaminio pavadinimas: <b>Elektrinis peiliinis smulkintuvas GS55</b> | Prekės ženklas ****                                                                                                                                                                                                                                                    |
| LV | <b>ES atbilstības deklarācija</b><br>Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums                                          |                                                                    | Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *                        |
|    | Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem. |                                                                    | Tehniskā lieta ir pieejama pie: **                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Preces numurs ***                                                                                                           | Preces apzīmējums: <b>Elektriskais nažu smalcinātājs GS55</b>      | Prečzīme ****                                                                                                                                                                                                                                                          |
| SE | <b>EU-försäkran om överensstämmelse</b><br>Översättning från försäkran om överensstämmelse i original                       |                                                                    | Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *                     |
|    | Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.        |                                                                    | Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Artikelnummer ***                                                                                                           | Artikelbeteckning: <b>Eldriven kompostkvarn GS55</b>               | Märke ****                                                                                                                                                                                                                                                             |
| FI | <b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b><br>Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös                              |                                                                    | Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *                                      |
|    | Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.   |                                                                    | Tekniset asiakirjat saatavana: **                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Tuotenro ***                                                                                                                | Tuotenimike: <b>Sähkökäyttöinen oksasilppuri GS55</b>              | Merkki ****                                                                                                                                                                                                                                                            |
| DK | <b>EU-overensstemmelseserklæring</b><br>Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring                            |                                                                    | Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *                                     |
|    | Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.                |                                                                    | Tekniske dokumenter findes på: **                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Artikelnummer ***                                                                                                           | Art.-betegnelse: <b>Elektrisk kompostkvarn GS55</b>                | Mærke ****                                                                                                                                                                                                                                                             |
| NO | <b>EU-samsvarserklæring</b><br>Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen                                         |                                                                    | Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *                                       |
|    | Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.            |                                                                    | Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Artikkelnummer ***                                                                                                          | Art.betegnelse: <b>Elektrisk knivhakkemaskin GS55</b>              | Merke ****                                                                                                                                                                                                                                                             |

|           |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BG</b> | <b>ЕС Декларация за съответствие</b><br><b>Превод на оригиналната декларация на съответствие</b><br>Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложените директиви и стандарти.                         | Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *<br>Техническата документация се предоставя от: **                                           |
| <b>GR</b> | <b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b><br><b>Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης</b><br>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα. | Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *<br>Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: ** |
| <b>RO</b> | <b>Declarație de conformitate UE</b><br><b>Traducere a declarației de conformitate originale</b><br>Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.                               | Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *<br>Documentație tehnică disponibilă la: **                                                        |
| <b>RS</b> | <b>EU izjava o usaglašenosti</b><br><b>Prevod originalne izjave o uskladenosti</b><br>Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.                         | Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *<br>Tehnička dokumentacija dostupna kod: **                                                                                    |
| <b>TR</b> | <b>AB uygunluk beyanı</b><br><b>Orijinal uygunluk beyanının çevirisi</b><br>Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.                           | İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *<br>Teknik belgeler şurada mevcuttur: **                                    |
|           | ***<br><b>5904404901 / 5904404904</b>                                                                                                                                                                                                    | ****<br><b>SCHPEPPACH</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

\*\* :

David Rümpelein  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



i. V. Andreas Pöcher /  
Head of Project Management



i. V. Simon Schunk /  
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 28.07.2025

☒ 2011/65/EU\*

☒ 2014/30/EU

☐ 2016/1628/EU

☐ 2014/29/EU

☐ 2014/35/EU

☐ 2004/22/EG

☐ 2014/68/EU

☐ 89/686/EEG\_96/58/EEG

☐ 90/396/EEG

☐ 2016/1628/EU

☒ 2006/42/EG

☐ Annex IV

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

Emission No.:

☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG

Noise:

measured  $L_{WA}$  =  
guaranteed  $L_{WA}$  =

☐ Annex V

☐ Annex VI

Notified Body:

Notified Body No.:

EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021;  
EN IEC 61000-3-11:2019

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### гарантия BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обобщения, са изключени.

#### Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

#### Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

#### εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα προιονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

#### Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.